

The Gleaner

1229 con

All events in the region, every day
gleaner-source.com

Member
Familiprix
We deliver

tel.: 450 829-2367
450 829-2351

**Michel Hohuu
Danh Nguyen**
PHARMACISTS
2 locations to better serve you

4 Bridge Street, Ormstown Open 7 days
21 Lambton, Ormstown Open 4 days

Ormstown

Sale and purchase ahead for the municipality

MARIE-CLAUDE PILON
TRANSLATED BY KATIE MARTIN
marie-claude.pilon@tc.tc

REAL ESTATE. The building that used to house the town hall of Ormstown at 81 Lambton will soon be up for sale for the amount of \$125 000. The money from the sale will be used to finance the purchase of 3 Gale Street.

"As we can no longer work in the building and it would cost too much to renovate it, the council has unanimously decided it is better to divest. A public tender will be issued on the internet for two months to find a buyer", said Daniel Theroux the general manager at the monthly meeting held April 7.

According to what he has unveiled, the former town hall is valued at \$200,000. However the minimum price of \$125,000 has been set by the elected officials. All offers below this price will be denied.

"Despite the information provided by a citizen saying 81 Lambton Street is listed as a historical building, this is not the case. To be recognized as such it must be approved by the Minister of Culture and Communications of Quebec" added Mr. Theroux.

PURCHASE OF 3 RUE GALE

During the same meeting, Mr. Theroux also specified that the money raised from the sale of the old town hall will be reinvested into the purchase of 3 Gale Street. This residence is located near the municipal garage and will be acquired by the municipality of Ormstown at the cost of \$210,00 and the home will be demolished.

"We have decided to buy the residence because it is situated beside the municipal garage. We will pay part of it with the money raised from the sale of the former town hall. The difference will be drawn from the surplus", concluded Mr. Th eroux.



Once the Municipality of Ormstown owns 3 Gale Street it will proceed to demolish the residence there. (TC Média-Archives)

Conditions of the sale of 3 rue Gale

- Taking possession July 1 2015;
- The seller keeps the gazebo -the home is sold without warranty

EVERY WEEK...

The **Gleaner**
HELPING YOUR BUSINESS SUCCEED FOR
over 150 years

**Huntingdon's
Johnny Cash turns 80**
P3

**Hemmingford horse
honoured for achievements**
P5

TIMBER WOLF CS-590/20" PDSF 599^{95\$} SPECIAL 499^{95\$}

ECHO 5 Year Customer Warranty

CS-550P/18" PDSF 569^{95\$} SPECIAL 449^{95\$}

Spring is here!
Don't forget to bring in your tractor and lawn mower for repair.

J.T. SPORT 2468 Rte 138, Ormstown 450.829.2597

356 Blvd Mgr. Langlois, Valleyfield 450.371.4343

THIS AND THAT IN TOWN

CVR Talentfest

This year's theme for CVR's Talentfest is 'Kickin' it Old School' and performances will take place Friday, April 17 and Saturday, April 18 at 7:30 p.m. Tickets are \$8 for adults and \$6 for students and seniors. For ticket reservations or information please call 450-829-2381.

Bottle Drive

The Ormstown Girl Guides will be holding a bottle drive on April 18 from 9 a.m. to 1 p.m. The drop-off point is across from Multi-Dep (38 Church Street) in Ormstown.

Hemmingford Archives

The Fiddler's Fancy Spring Concert featuring

local musicians will be held at Hemmingford Elementary School in the gymnasium on April 18 from 1:30 to 4:30 p.m. Tickets cost \$12 for adults, \$6 for students 12 and older and students under 12 are free.

Two restored donations will be unveiled at the John Scriver House (450 Frontier, Hemmingford) on April 25 from 1-3 p.m. A portrait of Julius Scriver was donated by his great grandson, Dr. Charles Scriver and the original 14 Stations of the Cross from the old St-Romain Church donated by the Diocese of Valleyfield. The event is free and refreshments will be served.

Howick Spring Luncheon

A Spring Luncheon will be held at the Howick United Church (2 Bridge Street) on Saturday, April

25 from 11:30 a.m. to 1:00 p.m. Tickets cost \$12 for adults and \$6 for children aged 5-12.

Huntingdon Spring Luncheon

The Huntingdon United Church will be holding a Spring Luncheon on Thursday, April 16 from 11 a.m. to 1:30 p.m. Tickets cost \$13 for adults and Children 5 and under are free. Take-outs will be available by calling Shirley at 264-5636.

Annual Meeting

The Huntingdon Protestant Cemetery will be holding their annual meeting on Thursday, April 21, 2015 at 7:30 p.m. All lot holders are welcome to attend the meeting at Royce Ruddock's house at 158 Route 138A in Dewittville.

Chicken Supper

The Ormstown Legion will be holding a BBQ Chicken supper on Friday, April 17 from 5-7 p.m. for a cost of \$15. Take outs will be available and reservations can be made by calling 450-829-2614.

Ormstown Legion

In honour of commemorating the battle of Vimy Ridge, the Ormstown Legion will be flying the flag at half mast.

Legion Dance

The Huntingdon legion will be holding a dance on Saturday, April 18 from 8 p.m. to 12 a.m. Everyone is welcome and a donation of \$5 is requested at the door. Music will be played by the Country Wave Band.

Lend me a Tenor

Screwball comedy takes over Grove Hall

SARAH RENNIE

PERFORMING ARTS. The Rural Arts Project is proud to present Kevin Ludwig's "Lend me a Tenor," as its first hilarious production in 2015. Directed by Mark Bye, the premiere performance will take place on Thursday, April 16, and will be followed by seven screwball performances, including two Saturday matinees over a two week run. A sensation on Broadway and in London's West End, this madcap Tony Award winning play featuring a cast of local favorites is sure to leave audiences teary-eyed with laughter.

The play opens on the greatest night in the history of the Cleveland Grand Opera Company in September, 1934, as world famous tenor Tito Merelli is to perform Otello, his crowning achievement, at the gala season opener. What follows is a riotous and unpredictable romp complete with mistaken identities, exaggerated door slamming and broad physical comedy.

In continuing the tradition at Grove Hall of uniting the talented core of the arts community in the Valley, "Lend me a Tenor" stars Tomie Trepanier as Maggie Saunders, Jeremy Robidoux as Max, Richard Hansen as Henry Saunders, Tina Bye as Maria Merelli, Connor Stacey as Frank the Bellhop, Kylie Gergely as

Diana, Cathleen Johnson as Julia Leverett and Howard Welburn as Tito Merelli.

"The cast was hand chosen for the skills they bring but what has impressed me is how well they work together," says actor and co-owner of Grove Hall, Tina Bye, who cites the teamwork and the trust they have built in each other as a cast as key to the magic happening on stage.

Equally talented are those behind the scenes, where a number of "amazing professionals emerged out of the woodwork to help with this production," says Bye. For example, the costume design is being managed by Academy Award winner Richard Hansen while a former CVR Performing Arts Department student, Tanya Bissonnette, who is now studying at John Abbott College, collaborated with Bye to design the intricate set, which features seven doors. Pierre Lachance, who has worked professionally behind the scenes in the Montreal theatre industry with such companies as Cirque du Soleil, built the set. David Lafleur, who has over 15 years of opera experience and is now teaching music at Ormstown Elementary School, also came aboard as musical director and vocal coach.

"It is a real example of build it and they will come," says Bye, suggesting productions in the city would be lucky to have such a collection of expertise, and here they are volunteering their time.




The cast of Lend me a Tenor which will be hitting the stage at Grove Hall this week.









Keshia Stacey

Performances will take place on Thursday, April 16 at 8 pm, Friday April 17 at 7 pm, Saturday April 18 at both 2 pm and 7 pm. Showtimes are the same for the following week starting on Thursday, April 23. There are two ticket options available, with the Friday and Saturday evening performances being presented as dinner theatre featuring a three-course meal. Dessert and coffee will be served during all presentations.

More information on the play as well as an online box office can be found at www.grovehall.ca. Tickets can also be reserved by calling 514-791-5100.



Agence Immobilière
IMMEUBLES DU COMTÉ INC.

 YVES LANGEVIN Real Estate Broker 450 370-6278 mry3738@st-anicet.com	 CLAUDE BERGEVIN Real Estate Broker 450 264-4795 clbergevin@bell.net
 ORMSTOWN - Prestigious waterfront renovated residence on large lot in town. 3 bdrs, 2 bths, 2 fireplaces, finished basement, double garage. Centris #26067299	 HUNTINGDON - Well established service station with 4 door garage in centre of town. Ideal business opportunity. Centris #22627148
 GODMANCHESTER - Charming small country residence close to Huntingdon. Completely renovated with taste, move-in condition and available immediately. Centris #14815967	 HUNTINGDON - Very nice bungalow, 4 bedrooms, 2 bathrooms, several renovations. \$124,500. Centris #16768261
 HUNTINGDON - Duplex, very well situated, make an offer. Centris #22162142	 ST-ANICET - Waterfront 4 season house, situated on a beautiful sandy bay. Very good price. Centris #15862260

**L'ASSOCIATION D'ENTRAIDE
MUTUELLE DE FEU DU QUÉBEC
SUD-OUEST**



**SOUTH-WESTERN QUEBEC
MUTUAL AID FIRE
ASSOCIATION**

Franklin / Godmanchester / Hinchinbrooke / Howick / Huntingdon / Ormstown
St-Anicet / Ste-Barbe / St-Étienne / St-Louis

**THINK ABOUT IT BEFORE
STRIKING A MATCH!**

**A GRASS FIRE CAN TAKE
ENORMOUS PROPORTIONS IN A FEW MINUTES.**

**THINK SAFETY
DON'T BURN GRASS**

A message from S.Q.M.A.F.A.

Huntingdon's Johnny Cash turns 80

KATIE MARTIN
katie.martin@tc.tc

BIRTHDAY. Rene Foran turned 80 years old on Saturday, April 11th and over the years he has become instantly recognizable, often from sporting his trademark hat labeling him as "Huntingdon's own Johnny Cash" or from the old bicycle he has ridden all around town for years.

Wearing a black western style shirt with red roses, and naming off the extensive list of country musicians he has met, it is no surprise he proclaims Western to be his favorite genre of music. He has seen the namesake of his nickname perform in concert numerous times and at various venues. His picture with Johnny Cash is just one of many that he has compiled in various albums tracing his adventures meeting some of the biggest names in country music. He has accumulated them throughout the years, a good deal of which have stemmed from his trips to Nashville for the Fan Fair Festival. The trips included bus tours of celebrity homes and on one such tour Foran was even lucky enough to have gotten a tour inside of Kitty Wells' house. At that time he even got his picture taken with Wells and her husband.

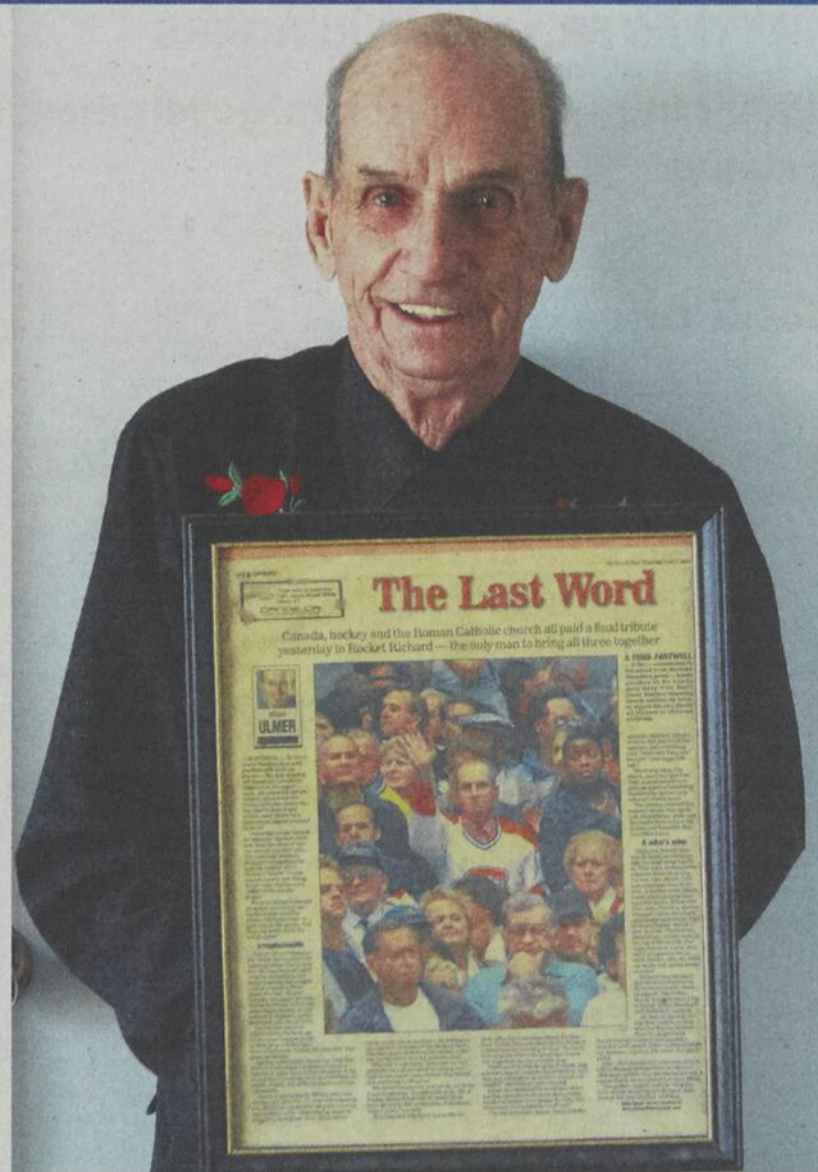
Foran grew up on the Ridge Road in Godmanchester and began teaching himself how to play guitar at a young age by observing others. He went on to play around the Valley at various events. He proudly boasts that he has played at the Havelock Fair for 27 consecutive years.

He is also a fan of the Montreal Canadiens and recalls having seen some of the greats such as Doug Harvey, Maurice Richard and Jean Béliveau take to the ice. On television coverage of the games, he could often be spotted behind the players' bench. He went into the city for Richard's funeral, sporting a team jersey. He ended up being snapped by photographers and having his photo printed in the Toronto Star. More recently, he says he would have liked to have made it in to Béliveau's funeral, however was unable to because of the weather.

Though he travels further distances by hitchhiking or taking the bus, Foran has put a lot of miles on his bicycle and even recalls waking at 3 a.m. sometimes in the past so that he could get to the Mercier Bridge by 6 a.m. Quite a trek for a bike ride, but one that he speaks of as though it were just like any other jaunt about town.

For years each April, Foran has had a birthday celebration and this past week was no exception. People came from far and wide to help the Huntingdon native commemorate his hallmark birthday.

Foran attended Maurice Richard's funeral and to his delight his photo was snapped and published in the Toronto Star. Katie Martin





spring

SPECIALS

FROM MARCH 23RD
TO MAY 9TH 2015

<p>GPS \$2200</p> 	<p>Seed disc N°700732973 \$40⁸³</p> <p>Fertilizer disc N°700732975 \$32¹¹</p> 	<p>FILTERS</p> <ul style="list-style-type: none"> • Our filters have 99% more filtering power • Designed for heavy duty use • Made to manufacturers specifications <p>20% OFF on all filters</p> 	<p>Ask us about LUBRIFICANT prices!</p> 	<p>Cultivator Sweeps Very good quality 47° 7" x 1/4"</p>  <p>Danish tine 1/4" x 8 1/2" \$1.99 each</p>
---	---	--	--	--



LES ÉQUIPEMENTS COLPRON INC.

5, chemin Beauce, Ste-Martine
450 427-2339 | 514 990-7878
1 800 363-5315

70, Lake, Huntingdon
450 264-6871

Many other in store specials:
batteries | hydraulic hoses | and much more

The Greener - Monday, April 13, 2015 - 3

LETTERS FROM OUR READERS

Public transport, the liberal government's poor relative

The termination of the bus service from Huntingdon reflects the devitalization of a constituency which suffers from one of the most precarious socio-economic conditions in Quebec. This statement was made by Québec solidaire Huntingdon, in condemning Québec's Minister of Transport's recent decision to authorize Huntingdon and Godmanchester to leave the Conseil intermunicipal de transport du Haut-Saint-Laurent.

«This is another blow for the population of the Haut-Saint-Laurent and MNA Stéphane Billette is doing nothing to have the decision reversed,» states the grass roots party, which denounces the fact that the liberal MNA has never even raised the question in the National Assembly. «What does he have to say to the passengers, some 650 each month, who use the buses to go to work or study in Montreal?»

At the end of February, the residents of Huntingdon and Godmanchester learned that the service provided by Autobus Dufresne

would be cancelled as of March 1 and that users would now have to go to Ormstown, the new starting point for the line. To get there, users can make use of a Taxibus, but will have to assume an additional cost of \$5.35 in each direction...

Far from blaming the two municipalities, Québec solidaire Huntingdon points out that this type of governmental choice will have a harmful effect on the region's economy. «Nineteen years ago, the CIT du Haut-Saint-Laurent received a subsidy of \$290,536 for public transport,» explained QsH. In 2015, the subsidy provided by the ministère des Transports du Québec is still the same. Even worse, Québec allocates only 9% of federal infrastructure transfers to public transport compared to 70% in Ontario. \$3.7 billion has been assigned to the Turcot interchange but the subsidy to the CIT du Haut-Saint-Laurent has been frozen!»

*Frances Ravensbergen and Gilles Tardif,
Spokespersons
Québec solidaire Huntingdon*

Ormstown Town Hall

On April 7, along with several dozen concerned citizens of Ormstown, I attended the municipality's public meeting that centered on the construction of a new Town Hall. I left the meeting with the following preoccupations and conclusions:

1) Council announced that it has decided to sell the former Town Hall building on Lambton Street thus eliminating the option to renovate and expand a historic building.

2) Options other than building a new Town Hall exist. During the meeting the following alternatives were discussed: a) continuing to rent the current location, b) purchasing the SRSOR building, c) purchasing the former Presbyterian Church. There may be other options to new construction that were not presented.

3) The Council stated during the meeting that they have not made a final decision on the future of the future Ormstown Town Hall. That said, they announced that they have already made a conditional offer to purchase the house adjacent to the current municipal garage for \$210,000.

4) Council estimates the cost of construction for a new Town Hall to be 1 million dollars. Roughly half of this amount is to come from a fund created at the time of municipal fusion (the Town Hall project is eligible) with the other half to come from Ormstown's surplus.

Acquisition of the house next to the current municipal garage, the cost of demolition of the house and the garage, and the construction of a new municipal garage will represent additional costs. How these additional costs

would be financed was not discussed by Council.

5) A citizen requested a detailed cost analysis for each of the Town Hall options. If such an analysis exists it was not made available to the public.

6) During the meeting a number of pressing financial issues facing the municipality were mentioned such as the repair of the North River Road, upgrading of the water infrastructure, and the replacement of a pumper for the fire department.

7) Concern was expressed concerning the effect rising debt could have on taxes. Increases to the municipality's tax rates beyond the rate of inflation will be an added burden to current taxpayers, and be a detriment to attracting new ones.

Having twice rejected the construction of a new Town Hall, the Council has elected to dip into Ormstown's accumulated surplus for the half million that is not in the dedicated fund, rather than face voters for a third time. At a time of fiscal restraint for all levels of government, it is incumbent upon our elected municipal officials to identify priorities, and then allocate available resources accordingly. The citizens of Ormstown elected this Council to make decisions, but in making those decisions Council must also give weight to the opinions of the public.

A solution that significantly exceeds the half million dollars that is dedicated to this issue, is in my opinion, not a prudent use of taxpayer dollars.

Brent Hooker, Ormstown, QC



ARCHIVES

120 YEARS AGO

April 11, 1895 HEMMINGFORD

Since my last notes were written we have had quite a little favorable weather for sugar-making. Commencing on Wednesday last, the sap ran more or less on every remaining day of the week, though the flow was a copious one on Friday and Saturday only.

60 YEARS AGO

April 13, 1955 M. TILLOTSON HEADS BREEDERS' CLUB: Club has another all round successful year

The Huntingdon Breeders' Club annual meeting was held in the County Building, on Tuesday evening, April 5th, with a small attendance of members. The President, E. E. Brown, was in the chair and Mr. Leon Beaudin, Agronome, was speaker of the evening.

30 YEARS AGO

April 10, 1955 TRÈS ST. SACREMENT'S FIRST MEETING REENACTED

The Union Jack and the Red Ensign draped the walls and Queen Victoria, in the 48th year of her reign, gazed down upon her subjects as Councillor Thomas Reid called to order the first meeting of Très St. Sacrement on April 27, 1885 at 10 a.m. The audience at Howick Elementary School on Tuesday evening, April 2, 1985 was transported back in time as that first meeting was conducted according to the minutes recorded 100 years ago. History came alive as the men elected to office on April 20, 1885 transacted the business concerning their newly erected civil parish.

The Gleaner

www.gleaner-source.com

66, Chateauguay St.
Huntingdon (Quebec) J0S 1H0
Telephone 450 264-5364 Fax 450 264-9521
Display Ads 450 264-5364
Classified Ads 1 866 637-5236

General Manager:
Sheri Graham
sheri.graham@tc.tc

Journalists:
Katie Martin
katie.martin@tc.tc
Marie-Claude Pilon
marie-claude.pilon@tc.tc

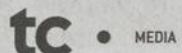
Coordinator: Liz Elliott
elizabeth.elliott@tc.tc

Sale representative: Line Hurteau
line.hurteau@tc.tc

Graphic Design & Setup: TC Media
Principal Vice-president: Denis Hénault

U.S. change of address (U.S. only) P.O. Box 932, Chateaugay, N.Y. 12920
Yearly Subscription Local \$38.00 - out of area \$46.00 - United States \$65.00

4 000 copies
Published by Media Transcontinental
S.E.N.C. Printed by Transmag 10807,
Mirabeau, Anjou Qc, H1J 1T7. U.S.
166-2 East Main St. Chateaugay, N.Y.
The Gleaner acknowledges the
financial support of the Government
of Canada, through the Canadian
Periodical Fund (CFP), towards our
mailing costs.



RÉSEAU SÉLECT



Horse Racing

Hemmingford horse honoured for achievements

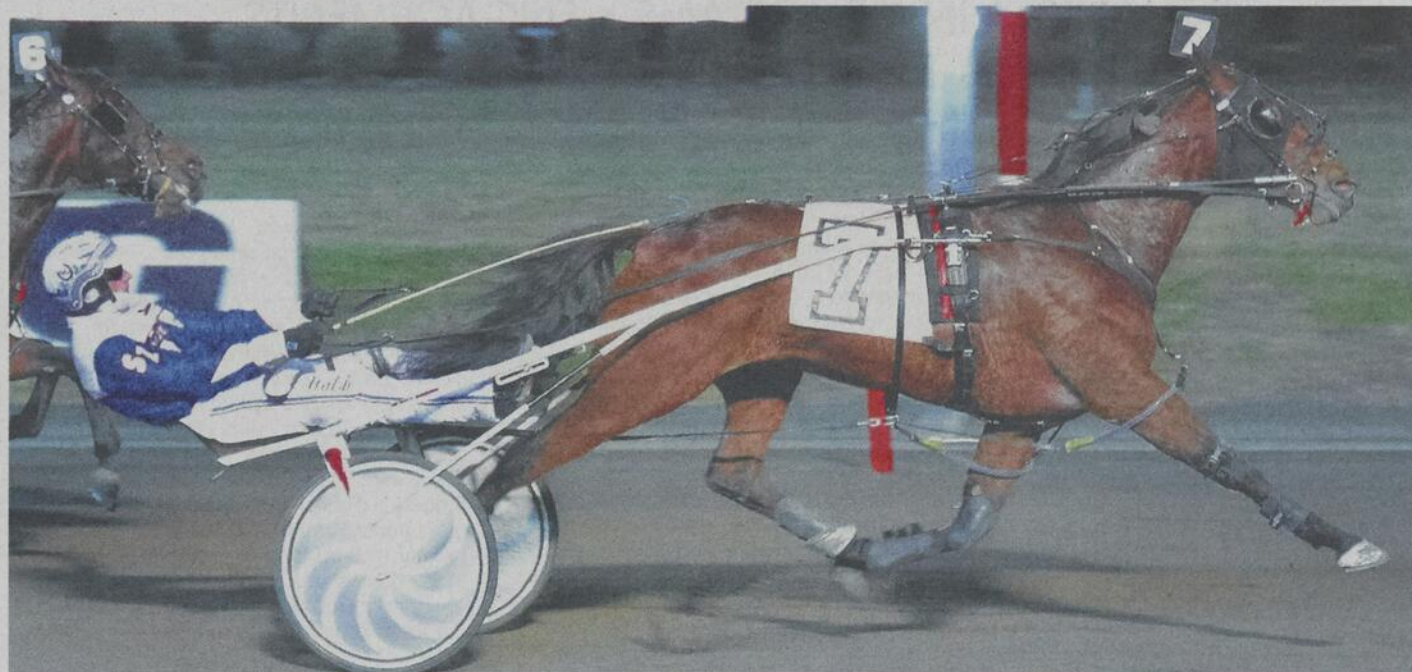
KATIE MARTIN
katie.martin@tc.tc

RECOGNITION. In 2009, Judy Farrow, a horse breeder from Hemmingford named a 2009 colt Intimidate because, she says, "he used to intimidate me and all of his other buddies out in the field." He has continued to embody his namesake during his racing career by intimidating the competition with his signature move of coming from behind to win some of the richest races in the sport.

Intimidate was recently named the Canadian Bred Horse of the Year for 2014 by Equine Canada which was presented at the Awards Gala held on March 27 in Gatineau. In February, Intimidate received the O'Brien Award for the Older Trotting Horse of the Year category. During the 2014 season, Intimidate was in 14 races and earned over \$655,000 for his owners. Though Farrow is quick to point out that the earnings are divided out between the owners, with a percentage going to the trainer and driver. Afterwards, the money ends up being put right back into paying for other races as well as maintaining the horse. Farrow marvels at where the experience has brought her and at 74 years old says, "In my twilight years, to have a grand circuit race horse is just incredible!"

Farrow shares the breeding credit of Intimidate with Luc Blais who also serves as the trotter's trainer. They chose stallion Justice Hall, to breed the mare, Fabulous Tag. Blais originally co-owned Intimidate before selling his share to Determination Stables. He is still the trainer though, and has the final say in deciding what is best for the horse. Farrow has a great deal of respect for him because she doubts whether Intimidate would have developed into the racer he now is without Blais as a trainer.

When asked to describe what it is like watching her horse compete, Farrow who is otherwise articulate, struggles to find the right words before pulling out her laptop and saying "I'll show you, then you'll understand." As she pulls up Intimidate's 2012 Simcoe race she exclaims: "I still get goosebumps watching it!" It was his "first



Driven by Scott Zeron, Intimidate finished out the 2014 season by winning the TVG Free For All Final on November 29 to claim the \$500 000 Purse. They completed their tour of the Meadowlands racetrack with a time of 1:51.2. Provided- Photo Credit Lisa Photo, Inc.

race against the big boys" she says and continues: "it made us realize we had something special." He placed second and this performance motivated them to put the money up to have him compete in that year's Breeders Crown. An underdog to say the least, he went on to win the race in 2012.

When asked about whether she ever dreamed one of her horses would earn such accolades, she responds "No" with a laugh and goes on to say her dreams were much more modest: "I just hope, when I sell my babies, that they make it to the races." Standardbred Canada has a virtual stable site that helps her keep track of the careers of all the horses she's sold. It is the success of Intimidate though, that has made fans out of many of her friends and family from all over the world. Many of them also have created virtual stables to get updates and also follow the Facebook page that has been created for

Intimidate. Farrow explains that she went into the business to breed and sell horses, not to own them ... However, she sensed that Intimidate was something special.

It is easy to deduce that Farrow is not one for sitting on the sidelines, she likes to be a part of the action. She first got into Standardbreds at the encouragement of a friend and because her partner, Wayne McNaughton, had always wanted to get into

Standardbreds as well. They began by boarding and breeding horses for others, but eventually bought their own. The vet used to do the inseminating, but Farrow has since taken a course to learn how to do it herself and the vet has encouraged the venture. The vet does however still come in to do an ultrasound when the mare appears ready to be bred so that the semen is sure to be ordered at the right time. Farrow also

has a pedigree matching program that helps her to decide which bloodlines make for the best breeding options. McNaughton passed away in 2006, but Farrow is still running the farm.

Farrow is eagerly anticipating Intimidate's 2015 racing season. She says of watching the races and seeing Intimidate's successes: "It's just so fun!" She is just content to keep riding the wave of the horse's success and takes it all one day at a time, appreciating the experience for all that it is because, she says "there will never be another Intimidate!" he's accomplished a feat that is "almost impossible to repeat."

Despite all of the success of Intimidate, and the substantial earnings reaped for his owners, Farrow insists that she still has her feet firmly planted on the ground. This is reinforced when she is asked about what the favorite part of her job is. Without even a hint of hesitation she responds: "When the babies are born." Smiling wide she tells of how she is there for every single birth making sure it goes smoothly.

"In my twilight years, to have a grand circuit race horse is just incredible!"

Judy Farrow

POLICE REPORT

Young woman injured in Saint-Chrysostome

An 18 year old woman from Saint-Rémi suffered minor injuries following a mid-morning accident on April 4th on Route 203 in Saint-Chrysostome. While traveling southbound her vehicle skidded and did a 360 degree rotation before landing in the ditch on the opposite side of the road. Slippery roads and driving not adapted to suit the conditions are responsible for the accident said the Sûreté du Québec (SQ) of the Haut-Saint-Laurent. The driver of the car was transported to the Anna Laberge Hospital in Châteauguay to be treated for minor injuries. The car was a total loss.

Huntingdon resident accused of impersonation

A 29 year old man living in Huntingdon must answer to a judge for lying about his identity on April 4th in the late afternoon on Route 201 in Ormstown. The young man was driving his vehicle when he was stopped by the police for

exceeding the speed limit. He then lied and provided officers with false identification. "He gave his brother's name to the police. He was asked to provide a blood alcohol sample that showed a rate over the legal limit. It is likely that he will be charged for driving while impaired but it is possible that he won't be" said Sergeant Robert Brabant for the SQ. The man was charged with impersonation.

Huntingdon citizen arrested for impaired driving

A 24 year old citizen from Huntingdon was stopped for driving while impaired. The incident occurred at the intersection of Routes 201 and 209 in Franklin in the early hours on the morning of April 4th. "The driver was intercepted while there was a roadblock at this location. Police noticed he approached and took off from the intersection quickly. He was caught by a patrol car. Officers described the man as showing signs of driving while impaired" says Sergeant Brabant. He failed a breathalyzer test and was therefore brought to the

police station in Ormstown for further tests which indicated a blood alcohol level more than twice the legal limit. He will return to court in June.

Minor injuries in Saint-Anicet

Route 132 in Saint-Anicet was the scene of an accident that caused minor injuries to an 18 year old woman from Saint-Anicet on the morning of April 7th. The young woman was travelling alone when she lost control of her vehicle going around a curve and did a 360 degree rotation before landing in a driveway where she damaged the lawn. The pavement was wet at the time of the accident. The young driver was transported to the hospital in Salaberry-de-Valleyfield. The car was a total loss.

Stolen cheques in Ormstown

The Sûreté du Québec of the Haut-Saint-Laurent have stopped a 23 year old from Châteauguay who has stolen envelopes containing cheques from mailboxes over the past few months. The most recent offence

occurred on Montée Bryson in Ormstown on the afternoon of April 7th. "A resident called to report the disappearance of two envelopes containing cheques that had been placed in the mailbox at the end of her driveway. Her description of the suspect enabled us to make the arrest" said Sergeant Brabant. The man has been under investigation for several weeks for similar offenses committed in the region. The value of the stolen cheques amounts to about \$500. The suspect was known to police.

Fire in Huntingdon

A private home on Girard Street in Huntingdon was destroyed by fire on the night of April 6th. According to the SQ the fire was caused by an electric heater that was too close to a mattress. The fire originated on the second floor of the residence. The damage was especially evident on the second floor, while the ground floor suffered smoke and water damage. No one was injured and according to the owner the damages amount to \$15,000. Huntingdon fire-fighters were called to the scene.

BIRTHS AND DEATHS

CARDS OF THANKS • IN MEMORIAM • ENGAGEMENTS



BORN

HAYES-HORTOP - Stephen Hayes and Chantal Hortop are delighted to announce the arrival of Paul William Hayes. He graced us with his 9-pound-3-ounce presence on April 8. Proud grandparents are Bill and Marguerite Hayes and Dr. John Hortop and Lynne Stockwell.

DIED

MORISON RUDOLPH, Cynthia (Cindie) Aged 40, passed away peacefully in Boston on April 7, 2015 after a courageous battle with cancer. Cindie was born on April 15, 1974 to Barbara Poupore Morison and the late Donald West Morison. Beloved wife of Alex Rudolph of Columbus, Ohio and amazing mother to Owen. Cindie is survived by her sister Jamie Morison Mastrovich and her husband Steven of Westwood, Massachusetts, her bother Dean Morison and his wife Melissa Wallace of Howick, her nieces Maillane and Grace and her cousins, Julie, Nancy and Janet, who were like sisters. Although she moved away after graduation and lived for most of her adult life in the States, primarily Florida, Cindie always considered Howick her home and was very proud of her Canadian heritage. Cindie loved life and her friends and family and inspired all who knew her to live life to the fullest. A celebration of Cindie's life will be held at the Georgetown Presbyterian Church, 920 Route 138, Howick, Qc on Saturday, April 18th at 2pm. A reception will follow at the Tres-Saint-Sacrement Town Hall (Howick). Flowers can be sent to the residence of Dean Morison at 41 Coville St, Howick, Qc, J0S 1G0 on Friday, April 17th.

DIED

REDDICK, Warren Lindsay - Member, Governor Generals Curling Club. Peacefully at home surrounded by his family and "Wilson" on Saturday, March 28, 2015, age 59 years. Loving husband and best friend of Shirley (Armstrong). Step-father of Jill Templeton (Rick), Darryl Gow (Julie) and Denzil Gow (Inga). Loved grandpa of Steven, Matthew, Samantha, Erika and Rowan. Favourite brother of Rodney (Sheryle), Malcolm (Pauline), Milton (Sheila), late Melville (Mary), Frederick (Paula) and Ronna. Predeceased by his parents Ronald and Mary. He will also be greatly missed by the Armstrong family and many nieces and nephews whom he loved. The family would like to thank Dr. Laurie, the nurses and palliative care team of the CCAC; Dr. Rabb; and especially Kathy Fyke and Allison Joyce. A memorial service was held at St. Andrew's Presbyterian Church, Richmond on April 2, 2015. In lieu of flowers, donations to St. Andrew's Presbyterian Church or the Ottawa Regional Cancer Foundation would be appreciated.

DIED

Died



Stella Haney
1928-2015

Peacefully passed away on Wednesday, January 7, 2015, at the Montreal General Hospital at the age of 86, Miss Stella Haney. Predeceased by brother Donald and sister Maggie. Beloved sister to Lucille, Rosemary and George (Marjory). She will be fondly remembered by many nieces, nephews and cousins. She was a long time employee of Bell Canada. The family will receive condolences at Serre & Finnegan, 514 ave Champlain, Hemmingford, J0L 1H0 450-246-3988, 1-800-263-3074 www.serrefinnegan.com Visiting hours Saturday, April 18, 2015 from 9:00 a.m. to 11:00 a.m. followed by a chapel service at 11:00 a.m. In lieu of flowers, donations to a charity of your choice would be appreciated.

CARDS OF THANKS

I wish to thank everyone for the help and friendship shown to me at the time of John's death. Special thanks to Gerry, Liz, Carolyn, Ellen and to my sisters, Emma and Frances. John touched the lives of so many people with his smiles, jokes and stories. The community's response to his passing, with attendance at the funeral, flowers, cards and messages has been overwhelming. It was greatly appreciated. Please accept this as a personal thank you.

Pat MacWilliam

DIED

PARENT-JASMIN, Gaétane - 1924-2015 - On April 3, 2015, Gaet passed away peacefully at the Centre d'Hébergement Ormstown surrounded by loving family. Special thanks to the Dr. Blonde and the wonderful staff at the CHO for their exceptional care. As per her wishes, a private ceremony will be held at a later date.

MILNE - Nancy Milne, aged 71 of 434 E. Tarpon Blvd., Port Charlotte, FL passed away April 9, 2015 at her home under the care of her husband and hospice. She leaves to mourn her companion and husband of 36 years, Wayne, on the day of their anniversary. Nancy was born in Malone, NY March 18, 1944 to Walter and Thelma Mason. Nancy was employed by USPS for 32 years, primarily working in the Constable Post Office, retiring as Postmaster in 1999 at which time she and her husband toured North America extensively by motor coach, always accompanied by her beloved Lhaspo Aspo and Shitz-tu dogs. Nancy was an avid shopper and absolutely delighted in decorating her different homes, one of which was in the Palm Springs, CA area where she just loved the glitz and glitter of the Southern California lifestyle. Nancy was predeceased by her father, mother and sister Shelley. She is survived by her son Dan (Michele), granddaughter Amanda, brother Tom (Wanda) and sister Randi, all of Northern New York, and brothers-in-law Marv (Yvonne) and Murray of Calgary, Alberta.


Died



Claire Brethour
(née Feeny)
1930-2015

Passed away in Cornwall on Wednesday, April 1, 2015 at St-Joseph's Continuing Care Centre, surrounded by her family and her Quinn House Angels, Mrs. Claire Brethour (née Feeny) aged 84, formerly of Huntingdon. Beloved wife of late Francis Brethour. Predeceased by her parents, John and Irene Feeny, two brothers, Maurice and John and one sister, Theresa. She leaves to mourn her children John (Kathryn Creighton) of Fort Covington, New York, Philip (Dona Sutherland) of Trout River, Quebec, Debbie (Jim Wattie) of Cornwall, Ontario, Michael of Niagara Falls, Ontario, Kelly Ann of Port Colborne, Ontario and Peter (Kathy Comerford) of Stevensville, Ontario. Will be sadly missed by her grandchildren Michelle, Chris, Scott, Jen, Tracy, Tyler, Brooklyn, Kaitlin, Colleen, Manon and Renée, her great-grandchildren Eric, Ethan, Kaleb, Wesley and Isaac. Survived by one sister Peggy (Tom) Dwyer of Chateaugay, New York and one sister-in-law, Eileen Feeny of Huntingdon, Quebec. Special aunt to Barbara Feeny of Niagara Falls and Carol Feeny (Dave Simpson) of Fort Erie. Visitation was held at Rodrigue Montpetit & Fils Funeral Home, 170 Chateaugay, Huntingdon on Tuesday, April 7, 2015 from 2 to 4 p.m. and 7 to 9 p.m. also on Wednesday, April 8, 2015 from 9:30 to 10:30 a.m. Funeral service took place at Saint-Joseph's Church on Wednesday, April 8, 2015 at 11 a.m. Burial at St-Joseph's Cemetery, 16 York St., Huntingdon, Quebec. In lieu of flowers, donations to St-Joseph's Continuing Care Centre (Quinn House), 14 York St., Cornwall, Ontario K6J 5T2 or a charity of your choice would be appreciated by the family.

Died



Theo Knoops

Theo Knoops passed away peacefully in his sleep at Barrie Memorial Hospital in Ormstown, Quebec on March 31, 2105. Born in Mierlo, Nord Brabant, Nederland on June 12, 1924, he immigrated to Canada in early 1953 with his new wife, Nellie Coolen and settled soon thereafter in Huntingdon to farm on Rte 138. He is remembered by his family as loving, gentle, peaceful man, and for his passion for gardening, especially during his retirement years on River Road in Hinchinbrooke. He leaves his true love and wife of 62 years, Nellie Coolen, his 4 children and spouses - Johannah (Cliff), Wilma (Dennis), Adrien (Marina), Francine (late Yvan), his 2 grandchildren Stephanie Simms (Tyson) and Morgan Simms (Amanda), his great grandchild Madeline, his 2 step grandchildren Caroline and Véronique and his 3 sisters Lucia, Nell, and Mieke and his many nieces, nephews, and other family members as well as friends in Canada and Nederland. He was predeceased by his 3 brothers Nico, Thieu, and Frans. Visitation was held at Rodrigue Montpetit et Fils inc., 170 Chateaugay St., Huntingdon, on Monday, April 6, 2015 from 1 p.m. to 2:40 p.m. followed by the funeral service at St-Joseph's Church at 3 p.m. Burial St-Joseph's Cemetery, Huntingdon. In lieu of flowers, donations to Barrie Memorial Hospital or the Huntingdon County Hospital, or a charity of your choice would be appreciated.

Died



Harold Taylor

Passed away in Ormstown on Tuesday, April 7, 2015 Mr. Harold Taylor aged 91 years from Huntingdon. Beloved husband of the late Aileen Wright. He leaves to mourn his son Stephen (Evette) and his daughter Brenda (Danny) his grandchildren Denni-Rae, Joseph Edwin Underwood, Jennifer, Bryan, Jessica and Dana also many relatives and friends. Visitation was held on Saturday, April 11, 2015 at St-Paul's Anglican Church, Brook Road, Herdman from 1-2:30 pm followed by the Funeral Service at 2:30 p.m. Burial at St-Paul's Anglican Cemetery, Herdman Qc. FUNERAL ENTRUSTED TO RODRIGUE MONTPETIT ET FILS INC. www.rodriguemontpetitfils.com

HELP FIGHT CYSTIC FIBROSIS

Canadian Cystic Fibrosis Foundation 1-800-378-CCFF www.cysticfibrosis.ca

Rodrigue Montpetit & Fils
Kelly G.S. Inc.
Funeral Home
Pre-arrangement-Cremation
Jacques Montpetit,
President
450.264.5331
170 Chateaugay, Huntingdon
www.rodriguemontpetitfils.com

Little Denmark
HEMINGFORD, QUÉ.
When Only The Best Will Do!
For Beautiful Flowers
1.800.363.1446
450.247.2718

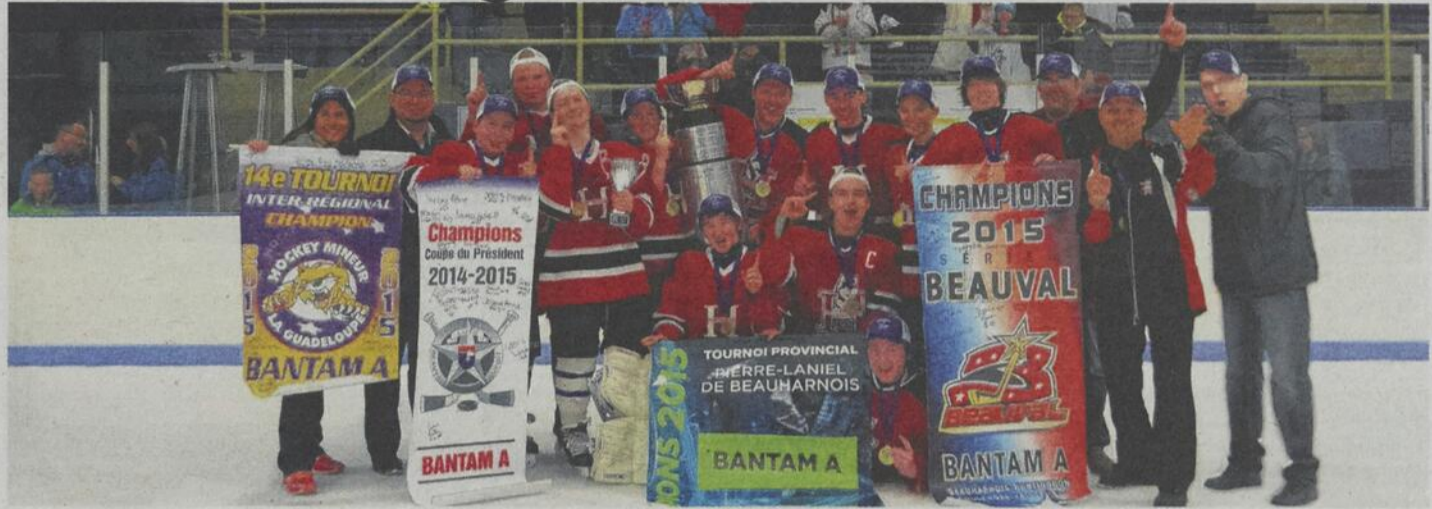
Hockey Heights for Huntingdon Bantam A Huskies

KATIE MARTIN
katie.martin@tc.tc

The team of 13 and 14 year olds that make up the Bantam A Huntingdon Huskies can hold their heads high after an exceptional season of hockey.

Their achievements were earned through hard work and dedication and as the season progressed, Head coach of the team, Michel L'Heureux, says the team developed into a well-oiled machine. He explains that right from the get-go they had a positive attitude which served them well throughout the season. L'Heureux proudly boasts of their tournament and playoff record out of 20 games played, winning 19 games and only losing one.

They skated, stick-handled and scored their way to victories at their away tournament in the Beauce region of Quebec, the Beauval playoffs, the President's Cup, the Regional playoff's as well as the Pierre-Laniel tournament.



From left to right starting with the back row : Team manager: Chantal Welburn, Assistant coaches: Éric Patry , Jérémy Patry, Spencer Patenaude , Tristan Bergevin team Assistant, Greg Recher, Jeremy L'Heureux, Cédric Lazure , Samuel Latreille, Jesse Parent, Assistant coaches: John French, Head coach: Michel L'Heureux, Assistant coaches: Marco Latreille, BELOW= Brandon Leblanc Assitant, Team captain Joshua French, Team Goalie = Samuel Fournier. Provided

RENOVATION 2015



Tips for choosing EXTERIOR SIDING

Exterior siding is one of the most crucial choices you'll ever make regarding the appearance of your home. Indeed, whether it's for a new construction or to renovate, siding allows you to express your personal style and totally change the look of your home. Here's an overview of the different materials worth considering.

Vinyl. Very popular because of its ease of installation and low cost, vinyl is lightweight and has the advantage of regaining its shape after an impact. However, dark colours tend to fade in the sun.

Aluminum. This metal is less impact-resistant than vinyl — bumps and scratches remain visible on its surface — but it's much less sensitive to temperature



PHOTO: JUPITERIMAGES / THINKSTOCK

The exterior siding you choose makes for a home that reflects your personality.

variations and high winds.

Brick. Although it's expensive, brick makes a great wall covering that can last for centuries with little or no maintenance. Timeless and elegant, it adds instant style to your home. In addition, brick has excellent soundproofing properties.

Engineered wood. Made primarily from recycled materials, this material mimics wood grain while requiring very little maintenance. It doesn't contract or expand with the weather and is available in a wide variety of colours.

Natural wood. This material makes a great siding, although it requires a lot of maintenance work; you'll have to be particularly careful about mildew and pests. But the effort is worth it; wood is shock-resistant,

insulating, soundproofing and best of all, it looks fantastic.

Regardless of the type of siding you choose, be sure to find out how to maintain it properly so your investment lasts as long as possible.

New in the area ! RESIDENTIAL

FENÊTRES Multi-Services

Fenêtres Multi-Services Sud-Ouest offers you:

- Window cleaning;
- Caulking;
- Gutter cleaning and more.

450 264-4758
Martin Valiquette

15% REBATE before April 30th, 2015

D. Gauthier

Renovation / Installation
Doors & windows

Garage doors
Carpentry

Huntingdon
450.264.0140

RBQ 8291-1645-04

For professional work

Entrepreneur général
Toiture & Rénovation

Neil D'Aoust
D'Aoust inc.

Specialties : • Shingle roof
• Tin roof
• Elastomer membrane
• Repairs
• Building modification

Tel.: 450-264-1178
Fax: 450-264-3901

Free estimate, written guarantee

5311 Route 132, St-Anicet, Qc. J0S 1M0

2667 ROUTE 201
Ormstown, Qc. J0S 1K0

Tel.: 450 829-3384
Fax.: 450 829-2045

CRÊTE EXCAVATION
Le Sommet de l'excavation

BIONEST
Wastewater Treatment Solutions

excavationmc@hotmail.com R.B.Q. 5639-2954-01

SALE OF DIRTY, SAND, GRAVEL
small and large quantities with or without transport

EXCAVATION OF ALL KINDS
backhoe, bulldozer, loader, mini-shovel,
mechanical shovel, truck

SANITARY INSTALLATIONS
septic systems, connection to sewer aqueduct

SNOW REMOVAL
residential, commercial and municipal

DEMOLITION

6172121

MASONRY

Daniel Verstryngne

Construction and Renovation - Brick - Stone
Specialty installation of stones, bricks and blocks
Joint repair, chimneys and more...

450 374-3771

RBQ 5592-2421-01

CONSTRUCTION RICHARD MYRE INC

GENERAL CONTRACTOR

CONSTRUCTION-RENOVATION
Residential - Commercial - Industrial

Member of **APCHA**

450.264.3058

410 Rivière La Guerre, St-Anicet

R.B.Q. 8333-6925-13

Maximize your results! Enjoy the free publication of your ad on yourclassifieds.ca.

Deadline Thursday 14h00

Call centre business hours: Monday through Friday from 8:30 AM to 5:00 PM

Payment methods:

TO OUR ADVERTISERS: Please check your ad the first day it runs. If you find an error call us immediately. In the case an error occurs, our responsibility is limited exclusively to the charge for the first week of publication of your ad. All forms of discrimination are illegal.

Our extras
 Frame
 Color
 Heading
 Bold
 Ask your call centre agent today!

CONNECTING BUYERS AND SELLERS TOGETHER
 In your neighborhood

Toll Free Number 1 866 637-5236

REAL ESTATE 199 & 200 MARCHANDISE 200 & 201 SERVICES 200 & 202 EMPLOYMENT AND TRAINING 200 & 203 SPECIAL EVENT 200 & 204 VEHICULES 200 & 205

205 Flats / apartments for rent
ATHELSTAN: 4-1/2, 460\$/monthly. First floor, Available april 1st. Gilles 450-288-0942
ATHELSTAN: 5-1/2, 480\$/monthly. Available now 450-288-0942

HUNTINGDON: large 5-1/2, Monseigneur David St., 55+. Available immediately. 450-370-3638
NOW 2-1/2, new ground floor, across from drugstore, banks, depanneur, river view, Chateauguay Street. For seniors. \$500/ month. 450-567-9011

Each year, many Canadian women over 40 see their lives shattered by osteoporosis. Please consult your doctor or visit our Web site to learn more.
 1-877-969-2145
 1-514-919-2145
Take matters into your own hands

250 Nursing / retirement homes
CERTIFIED residence for senior citizens, around Hemmingford. Spacious rooms with sprinklers. Autonomous, also equipped for alzheimers' as well as elevators for handicapped. Nurses on hand.
www.labelleelena.ca, 514-708-0079

310 Miscellaneous for sale
#1 high speed internet \$32.95/ month. Absolutely no ports are blocked. Unlimited downloading. Up to 11Mbps download and 800Kbps upload. Order today at www.acanac.ca or call toll free 1-866-281-3538
OAK kitchen cupboard, reasonable price, 450-264-3725
QCNA (Quebec Community Newspapers Association) can place your classified ad into 24 weekly papers throughout Quebec - papers just like the one you are reading right now! One phone call does it all! Call Marnie at QCNA 514-697-6330. Visit: www.qcna.org

SAWMILLS from only \$4,397. - MAKE MONEY & SAVE MONEY with your own bandmill - cut lumber any dimension. In stock ready to ship. Free info & DVD: www.NorwoodSawmills.com/4000T. 1-800-566-6899 ext:4000T

Breath through a straw for 60 seconds. That's what breathing is like with cystic fibrosis.
 No wonder so many people with CF stop breathing in their early 30s.
 Please help us.

 Canadian Cystic Fibrosis Foundation
 1-800-378-CCFF • www.cysticfibrosis.ca

345 Antiques / art / collections
ABRACADABRA turn your hidden treasures into ready cash. International buyer wants to purchase your antiques, paintings, china, crystal, gold, silverware, jewellery, rare books, sports, movies, postcards, coins, stamps, records.
 514-501-9072

Find even more on yourclassifieds.ca

430 Accounting / income tax
INCOME tax service. All year long. Pick-up & delivery available. Diane: 450-826-0167 Cell: 514-983-0438

484 Miscellaneous services
HIGH SPEED INTERNET VIA SATELLITE Installation included Special: \$99 1-800-268-8622

555 Loans
C-C-e.ca LOANS \$500 & more 1-888-994-4054

670 Industrial/manufacturer
APPLE packaging shop supervisor. Really good knowledge of technology required. Good sense of organization. Must have good mechanic skills to manage broken equipment. Contact Audrey 450-826-4222

Laborers - Urgent
 Experience in wood working is an asset but not essential. Please bring a copy of your resume or call:
Tim Gavin 1544, 4e Concession Elgin, Québec JOS 2E0 Tel: 514-400-9951

705 Miscellaneous training
DOG Obedience and Show handling classes offered by the Chateauguay Valley Kennel Club starting April 15th for 8 weeks in Ormstown. Contact Eric: 514-291-2586.

Would you like to swallow 25 pills every day, just to digest your food?
 If you had cystic fibrosis, you'd have no choice.
 Please help us.

 Canadian Cystic Fibrosis Foundation
 1-800-378-CCFF • www.cysticfibrosis.ca

SELL EVERYTHING
 BUY EVERYTHING
24/7

Royal Canadian Legion Huntingdon
Dance "COUNTRY WAVE BAND"
 \$5 donation at the door
SATURDAY, APR. 18 8 p.m. - 12 a.m.
 Everyone Welcome
 514-738-42

Ormstown Girl Guides
BOTTLE DRIVE
 April 18, 2015
 9 a.m.-1 p.m.
 Across from Multi-Dep, 38 Church St.
 514-851-036

Sylvie Brunet Exhibit Showcases immigrant heritage

The Haut-Saint-Laurent is rich in heritage buildings that through their architecture showcase the presence of English, Scottish, Irish and French immigrants who colonized the region from the early 19th century. Sylvie Brunet's exhibition currently mounted at the Alfred Langevin Hall entitled "Art, Heritage, and Family" is a tribute of the legacy of these families as well as a record of it for future generations. The process of putting the project together is recounted on her blog at www.sylviebrunet.com.



No, we're not yet blowin' in the wind however the Madrigal choir is a changin'.
 With a new director and interesting and varied songs we are in need of a few good voices. So if you can't stop singing come join us at practise; Tuesday nites @Franklin Elementary from 7:30-9:30.
 But if you are more comfortable listening: our next concert is June 20 @ the Catholic Church.
Call 450-826-0230 for more details

SPRING LUNCHEON
 Howick United Church
 2 Bridge Street
Sat., April 25, 2015
 Serving 11:30 - 1:00
 Adults: \$12
 Ages 5 to 12: \$6
 514-824-802

THE ARTHRITIS SOCIETY
 Please give generously
 Together we can find a cure
1-800-321-1433
www.arthritis.ca

Franklin Firemen
Annual Pancake Supper
April 25, 5 p.m.
 \$12 adults
 \$6 children
 Under 5 free
 Franklin Elementary School, 1410 Route 202

KICKIN' IT OLD SCHOOL

DRIVERS WANTED
C.K. BLAIR INC. - General Transport
 - Driver for local delivery
 - Highway driver for Canada/USA
 - No weekends
 Please send your c.v. by email: blairstevenb@yahoo.ca
 fax: 450 827-2954
 5184266

John Ryan
www.johnryan.ca
PAINTINGS AND DRAWINGS

Custom Framing
John Ryan • 450.264.2231
3340 Ridge Road, Godmanchester Qc JOS 1H0
 51703898

Royal Canadian Legion
 Ormstown Br. 196
B-B-Q CHICKEN SUPPER
Friday, April 17, 2015 5-7 p.m.
 Reservations 450 829-2614
 «Take-outs» available
 Donation \$15
 5182354

AUCTION SALE
 To be held at Dudley Hall, 544 Frontiere, Hemmingford
FRIDAY, APRIL 17, 6 P.M.
 Lumber inc. 2x4 - 2x6, boards all beechwood, Stihl chain saw, 10 in table saw, chains, drill press 6 in jointer planer, collectibles, pictures on internet.
RANDALL FINNEGAN
 ENCANTEUR-AUCTIONEER
 Home: 450 264-3653, Cell: 450 601-7111, Cell: 450 601-8218
 Web site, Photos <http://www.randallfinnegan.com> 5185124

AUCTION SALE
 To be held at St-Joseph's Parish Hall 13 York St., Huntingdon
SUNDAY, APRIL 26, 10:30 A.M.
 Furniture, decoys, quilts, collectibles, oil lamps, JD riding lawn tractor, photos on internet.
RANDALL FINNEGAN
 ENCANTEUR-AUCTIONEER
 Home: 450 264-3653, Cell: 450 601-7111, Cell: 450 601-8218
 Web site, Photos <http://www.randallfinnegan.com> 5185122

AUCTION SALE
 For Earl Duheme, 2338 ch. Montée Cazaville, Cazaville
SUNDAY, APRIL 19, 11 A.M.
 This auction sale is cancelled until further notice.
RANDALL FINNEGAN
 ENCANTEUR-AUCTIONEER
 Home: 450 264-3653, Cell: 450 601-7111, Cell: 450 601-8218
 Web site, Photos <http://www.randallfinnegan.com> 5185117

PROFESSIONAL DIRECTORY

<p>DUMAS LEDUC, CPA INC. Chartered Accountants Farm Taxation Farm Transfers 1445 Route 201, Ormstown Tel.: 450 829-3466</p>	<p>RAYMOND JAMES® Independent Financial Services Wealth Management - Investments - RRSP's Life Insurance - Critical Illness Jeffrey Quenneville Financial Advisor Todd Cote Assoc. Investment Advisor 72 Roy, Ormstown, QC JOS 1K0 Toll Free: 855 292-0999 www.raymondjames.ca</p>	<p>450.264.5231 Hans Odermatt mr.o@derytele.com Fax: 450 264-2916 Monsieur/Mr. O Café Internet 149 Chateauguay, Huntingdon Computer Sales - Repair - Installation - Upgrades</p>
<p>PIERRE MEILLEUR, a.g. Land Surveyor Tel.: 450 264-3090 - Fax 450 264-6178 31, rue York, Huntingdon E-Mail: melleur@rocler.qc.ca</p>	<p>ALAIN RACINE, T.P. ARCHITECTURAL TECHNOLOGIST DESIGN - PLANS RESTORATION By appointment Tel.: 450 264-9428</p>	<p>OSTEOPATHY Marie-Paule Poirier, RN 32A, Hunter, Huntingdon, Qc tel.: 450 264-6003 Gentle manipulation of the muscles and bones to give relief of back pain, sciatic nerve, migraine, and more.</p>
<p>Clinique Vétérinaire Champlain Veterinary Clinic Dr Shannon S Whalman 450 247-0090 525, Ave. Goyette Hemmingford, QC J0L 1H0</p>	<p>Jean-Luc Crête, CPA AUDITOR, CGA 107, RUE LAKE HUNTINGDON QUÉBEC JOS 1H0 TÉL.: 450 264-6907 FAX.: 450 264-3847 INFO@JLCRETE-CPACGA.COM</p>	<p>450 829-3882 Voyages Ariane Travel 8 CHURCH, ORMSTOWN www.rocler.qc.ca/ariane GÎTE CENTAURE B&B</p>
<p>Dolores Pilon Nathalie Daoust NOTARIES & TITLE ATTORNEYS 11 King St., Huntingdon Tel.: 450 264-5336 HOWICK OFFICE by appointment</p>	<p>RENÉ DULUDE FORESTRY ENGINEER 1287 GORE ROAD, HUNTINGDON TEL.: 450 264-6137</p>	<p>CanAm Dentaire Service dentaire laname inc. 31 York St., Huntingdon (Québec) JOS 1H0 Tel.: 450 264-3811 • 1 877 475-3811</p>

TO ADVERTISE CALL 450-264-5364

La Source

du Haut Saint-Laurent

ABONNEZ VOUS

au Journal The Gleaner - La Source,
le journal qui fait parti de votre communauté
depuis plus de 150 ans

450.264.5364



Espèce menacée d'extinction

RIVER ROBSON, SIX ANS S'IMPLIQUE POUR LA PROTECTION DU BLAIREAU AMÉRICAIN



KATIE MARTIN
katie.martin@tc.tc

TRADUCTION PAR MARIE-CLAUDE PILON

INITIATIVE. Il arrive que l'on voie des organismes se battre pour la protection des animaux, mais c'est plus rare de voir de jeunes enfants y être sensible. Pourtant alors que TC Média révèle qu'une dizaine d'espèces animales sont menacées de disparition au Québec, River Robson, six ans a récemment achevé sa première mission en tant que gardien de la terre.

Quand cet élève de l'école Héritage de Huntingdon a appris que le blaireau américain faisait partie des espèces en voie d'extinction, il a tout

de suite mentionné à ses parents qu'il voulait se procurer de l'argent pour les aider. Pourquoi? « Parce que c'est un animal courageux et intelligent. J'ai vu une vidéo disant qu'ils étaient mourants », confie le principal intéressé du haut de ses 6 ans.

Interpellé par cette problématique, River a décidé de vendre des biscuits et de remettre les profits à l'organisme Les gardiens de la terre. Pour le soutenir dans cette initiative personnelle, ses parents ont aidé à faire passer le mot par le biais des médias sociaux. Ils ont créé un groupe Facebook privé appelé « Des biscuits pour sauver le blaireau américain ».

Ils ont invité tous les gens qui ont commandé des biscuits à se joindre à celui-ci. De cette manière, ils étaient informés des différentes étapes franchies par la famille Robson dans ce projet.

« Ma femme et moi sommes très fiers. En tant que parents, on essaye toujours d'enseigner la bonté à nos enfants. River lui l'a naturellement »

Jimmy Robson, père de River

OBJECTIF SURPASSÉ

Au départ, River souhaitait seulement récolter 20 \$ pour sauver le blaireau américain en allant de l'avant avec son idée. Au final, il a récolté 21 fois cette somme en amassant 420 \$ pour cette cause.

Impliqué jusqu'au bout dans cette aventure, River a même investi ses propres économies pour acheter les ingrédients qui ont servi à la confection de ses biscuits.

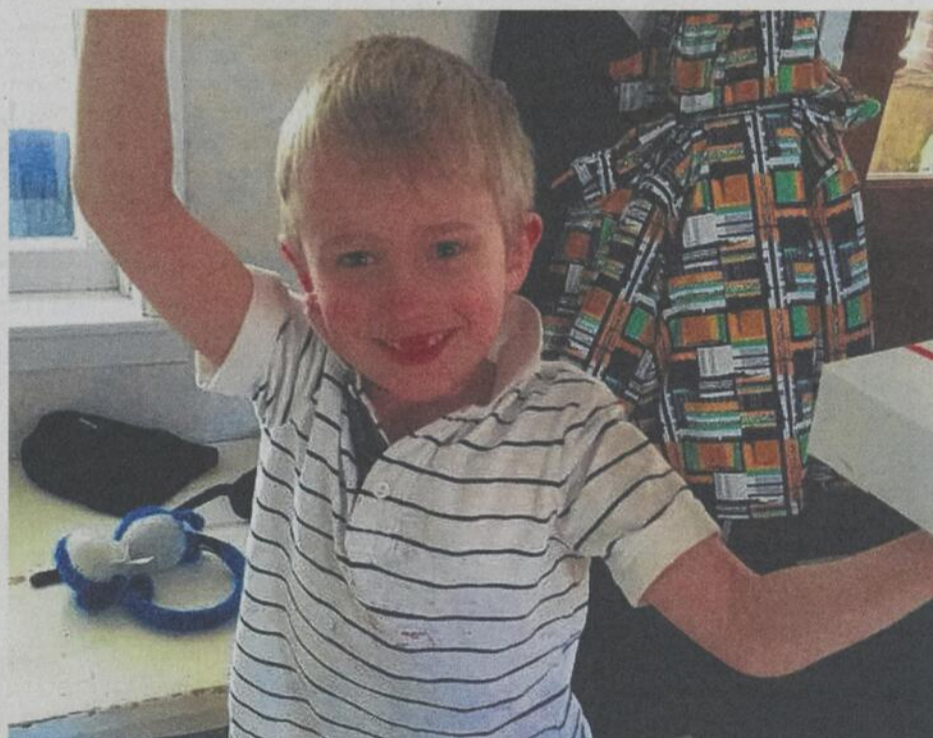
« C'était l'initiative de River et nous lui avons dit que nous ferions notre possible pour l'aider », résume Jimmy Robson, le père de River. Après avoir reçu plusieurs commandes, la famille Robson a réparti la confection des biscuits sur quelques fins de semaine.

Au total, River et ses parents ont fait cuire

40 douzaines de ce dessert sucré, soit 480 qu'ils ont tous livrés personnellement.

Même si la campagne de financement pour sauver cette espèce menacée était terminée

lorsque River a fini de ramasser ses dons, Les gardiens de la terre ont promis que ceux-ci serviront exclusivement à la sauvegarde de cette race menacée.



L'implication de River pour sauver le blaireau américain lui a donné la piqûre. Il aimerait bientôt faire sa part pour protéger une autre espèce menacée soit le loup oriental.

(Courtoisie)

Le blaireau américain

Cet animal se distingue par la démarcation noire et blanche qu'il a sur sa tête. Il est parent avec la belette et possède des griffes aiguisées et une très grande force. Cette dernière est très utile lorsqu'il doit creuser pour atteindre sa proie. Il y a quatre sous-espèces de blaireau américain en Amérique du Nord. Elles vivent dans des zones de prairies ouvertes.

Espèces menacées en Montérégie

- Dard de sable
- Tortue-molle à épines
- Râle jaune
- Salamandre sombre des montagnes
- Tortue mouchetée
- Sterne caspienne
- Lamproie du Nord
- Pie-grièche migratrice
- Pic à tête rouge
- Chevalier cuivré
- Paruline azurée

POUR TOUT
ACHETER
OU TOUT
VENDRE



Sports

Ormstown accueillera une compétition équestre en juillet PAGE 10

Municipal

Vente de l'ancienne mairie d'Ormstown PAGE 11

Soyez au courant des nouvelles locales



48 éditions

Un abonnement d'un an 38\$ (locale)

Mettant en vedette tous les événements de partout dans la vallée.

*Lettre-cadeaux disponible.

The **Gleaner**
La **Source**
du Haut Saint-Laurent

12998905



Pour plus d'informations sur ce sujet, on peut visiter le site Internet du CRCCQ au www.circuitregional.com.

On bataillera pour le Prix du Suroît

MARIE-CLAUDE PILON
marie-claude.pilon@tc.tc

Cet été, le Circuit régional s'arrêtera aussi à Bedford, Saint-Hugues, Saint-Esprit, Chandler, Saint-Aimé-des-Lacs, Nouvelle, Mont-Joli, Ayers' Cliff et Brome.

(Courtoisie)

ÉQUESTRE. C'est confirmé: les chevaux seront de nouveau dans l'arène de la piste Lifestock Breeder Association (LBA) d'Orms-town. Le Circuit régional des courses de chevaux du Québec (CRCCQ) annonce le retour de l'évènement prévu pour le 25 juillet.

Au total, une dizaine d'épreuves de trot et d'amble seront présentées au cours de ce rendez-vous équestre. Parmi elles, le *Prix du Suroît*. Cette course, réservée aux chevaux ambleurs, sera dotée d'une bourse intéressante dont le montant sera dévoilé plus tard cette saison.

En créant cette récompense au nom de la région, le Circuit régional indique qu'il espère réunir un peloton de chevaux de qualité. Ce moment fort pourrait être l'occasion d'abaisser le record du tracé de l'Expo d'Orms-town. Le temps de 2 minutes 2 secondes 3/5 pour la

distance d'un mille est encore détenu par la monture Did It Again de Saint-Jean-Chrysostome. Ce record a été établi en 2013. Une fois de plus cette année, les turfistes seront évidemment bien servis, car le Circuit régional offrira le pari mutuel.

RAPPORT DE POLICE

Une jeune femme blessée à Saint-Chrysostome

Une femme de 18 ans de Saint-Rémi a subi des blessures mineures à la suite d'un accident survenu le 4 avril en milieu de matinée sur la route 203 à Saint-Chrysostome. Alors qu'elle circulait en direction sud, la voiture de la dame a dérapé et effectué une rotation de 360 degrés avant d'atterrir dans le fossé de la voie opposée. La chaussée glissante et la conduite non adaptée de la conductrice seraient responsables de la sortie de route selon la Sûreté du Québec (SQ) du Haut-Saint-Laurent. L'automobiliste a été transporté en ambulance au centre hospitalier Anna-Laberge de Châteauguay pour y soigner des

blessures mineures. La voiture impliquée dans l'accident est une perte totale.

Un résidant d'Huntingdon accusé de supposition de personne

Un homme de 29 ans de Huntingdon devra répondre de ses actes devant un juge après avoir menti sur son identité. Les événements qu'on lui reproche se sont déroulés le 4 avril en fin d'après-midi sur la route 201 à Orms-town. Le jeune homme était au volant d'un véhicule lorsqu'il a été intercepté par une autopatrouille tandis qu'il roulait au-dessus de la limite permise. Au moment de s'identifier, il a menti en donnant aux agents de la paix une fausse identité. « Il a donné le nom de

son frère aux policiers. Ces derniers l'ont invité à fournir un échantillon d'alcool. Celui-ci a démonté un taux à peine supérieur à celui permis par la loi. Il est probable qu'il soit accusé de conduite avec les capacités affaiblies, mais il se peut aussi que ce ne soit pas le cas », indique le sergent Robert Brabant de la SQ du HSL. Toutefois, il précise que l'homme serait bel et bien accusé de supposition de personne.

Arrestation pour conduite avec les capacités affaiblies

Un citoyen de Huntingdon, âgé de 24 ans a été arrêté pour avoir conduit son véhicule avec les capacités affaiblies. L'incident s'est produit à l'intersection des routes 201 et 209 à Franklin, le 4 avril aux petites heures du matin. « Un barrage policier se tenait à cet endroit lorsque le conducteur a été intercepté. Les agents ont remarqué qu'il arrivait vite à l'intersection et qu'il est reparti rapidement. Il a été rattrapé par une autopatrouille. Les agents ont noté des signes de conduite avec les capacités affaiblies », note M. Brabant. Il a soufflé dans l'appareil de détection approuvé (ADA), test qu'il a échoué. Il a donc été amené au poste d'Orms-town où deux échantillons d'haleine ont été exigés. Ceux-ci ont indiqué un taux d'alcoolémie de plus de deux fois la limite permise par la loi dans l'organisme du conducteur fautif. Il reviendra en cour en juin.

Blessures mineures à Saint-Anicet

La route 132 à Saint-Anicet a été le théâtre d'un accident ayant causé des blessures mineures à une jeune femme de 18 ans de Saint-Anicet, le 7 avril au matin. La jeune femme qui était seule à bord de son véhicule a perdu la maîtrise de celui-ci dans une courbe. Elle a effectué une rotation de 360 degrés. Elle a terminé sa course dans une entrée privée où elle a abîmé la pelouse. La

chaussée était mouillée au moment des événements. La jeune conductrice a été transportée au centre hospitalier de Salaberry-de-Valleyfield. Sa voiture est une perte totale.

Vol de chèques et arrestation à Orms-town

La Sûreté du Québec du Haut-Saint-Laurent a mis la main au collet d'un homme de 23 ans de Châteauguay qui a volé plusieurs enveloppes contenant des chèques dans des boîtes aux lettres au cours des derniers mois. Le plus récent délit l'impliquant remonte au 7 avril en milieu d'après-midi. Il s'est produit sur la Montée Bryson à Orms-town. « Une résidente nous a appelé pour nous signaler la disparition de deux enveloppes contenant des chèques qu'elle venait de déposer dans la boîte aux lettres située au bord du chemin menant à sa résidence. La description qu'elle a fourni du suspect nous a permis de procéder à l'arrestation de celui-ci », confirme M. Brabant. L'homme était sous enquête depuis quelques semaines pour des délits similaires commis dans la région. La valeur des chèques dérobés était d'environ 500 \$. Le suspect était connu des autorités policières.

Incendie à Huntingdon

Une maison privée de la rue Girard à Huntingdon a été la proie des flammes dans la nuit du 6 avril. Selon la SQ du HSL, l'incendie aurait été causé par un appareil de chauffage électrique situé trop près d'un matelas. Le braiser a pris naissance au deuxième étage de la résidence. Les dommages sont surtout visibles au second étage alors que le rez-de-chaussée a été abîmé par l'eau et la fumée. Personne n'a été blessé dans cet incident et les dommages sont évalués, selon le propriétaire, à 15 000 \$. Les pompiers de Huntingdon ont été appelés sur place. (M.C.P.)

L'ASSOCIATION D'ENTRAIDE
MUTUELLE DE FEU DU QUÉBEC
SUD-OUEST



SOUTH-WESTERN QUEBEC
MUTUAL AID FIRE
ASSOCIATION

Franklin / Godmanchester / Hinchinbrooke / Howick / Huntingdon / Orms-town
/ St-Anicet / Ste-Barbe / St-Etienne / St-Louis

**PENSEZ-Y AVANT DE FROTTER
UNE ALLUMETTE!**

**UN FEU D'HERBE PEUT PRENDRE DES PROPORTIONS
GIGANTESQUES EN QUELQUES MINUTES.**

**PENSEZ SÉCURITÉ
NE BRÛLEZ PAS D'HERBE**

Un message de S.Q.M.A.F.A.

>6182521

OPINION

MARIE-CLAUDE PILON
marie.claude.pilon@tc.tc



J'adore ce temps-ci de l'année. Premièrement, parce que l'hiver tire à sa fin et que le printemps montre enfin le bout de son nez. Mais aussi parce que les séries éliminatoires au hockey approchent à grands pas. En tant qu'amatrice de ce sport et plus particulièrement des Canadiens de Montréal, je ne peux que me réjouir.

D'autant plus que cette année, le tricolore a fini la saison régulière en haut du classement. Mais aussi surtout, car on peut compter sur un, sinon le, meilleur joueur de la Ligue Nationale de hockey présentement: Carey Price. Le gardien étoile n'a cessé de s'illustrer cette saison. Plusieurs des victoires de l'équipe lui sont attribuables.

Sans oublier que le jeudi 9 avril, soit lors de l'avant-dernier match de la saison régulière, il a fracassé un record établi par Jacques Plante et Ken Dryden. Le premier a remporté 42 victoires en saison régulière en 1955-56 et 1961-62. Le second pour sa part a répété l'exploit en 1975-1976, sans jamais battre la marque de son prédécesseur.

Ce soir-là d'avril 2015, Carey Price, 27 ans a franchi l'infranchissable: il a aidé son équipe à remporté une autre victoire. Pas

n'importe laquelle: sa 43^e en saison régulière. En un instant, il a inscrit son nom dans l'histoire bien remplie des Canadiens de Montréal. Il aura fallu près de quatre décennies pour qu'un gardien de but ne surpasse ce record.

Au-delà des chiffres, cette réalisation de Carey Price envoie un message à tous les partisans de hockey. Celui que la patience est toujours récompensée. Rappelez-vous les débuts de Price à Montréal. Il n'était pas aussi bon que maintenant et plusieurs souhaitaient le voir quitter la métropole. Imaginez si le directeur général des Canadiens avait écouté à l'époque.

Par-dessus tout, cet accomplissement de Carey Price transmet aussi un autre message aux partisans de la Sainte-Flanelle. Celui que si on y croit et qu'on met tous les efforts pour y arriver, tout est possible. On peut réaliser ses rêves les plus fous. En tant que partisane, je suis heureuse d'avoir assisté à ce moment, même en direct de mon salon.

Mais je suis extrêmement contente, en tant que tante. Mon neveu Félix adore le hockey et plus spécialement Carey Price. Je suis donc enchantée de savoir qu'un de ses idoles l'incite à se dépasser constamment et à réaliser ses aspirations les plus folles.

Ormstown

Vente et achat à venir pour la municipalité

MARIE-CLAUDE PILON
marie.claude.pilon@tc.tc

IMMOBILIER. Le 81 rue Lambton, immeuble qui habitait l'hôtel de ville d'Ormstown jusqu'à il y a quelques mois, sera très bientôt mise en vente au coût minimal de 125 000 \$. La somme recueillie dans le cadre de cette vente financera l'achat du 3 rue Gale par la municipalité.

« Comme on ne peut plus travailler dans cet édifice et que ça coûterait trop cher pour le rénover, le conseil en est venu à la conclusion qu'il valait mieux s'en départir. Un appel d'offres public sera émis sur Internet pendant deux mois afin de trouver un acheteur », a indiqué le directeur général, Daniel Thérout au cours de l'assemblée mensuelle du 7 avril.

Selon ce qu'il a dévoilé, l'ancien hôtel de ville est évalué à 200 000 \$. Toutefois, le prix minimal de 125 000 \$ a été fixé par les élus. Toutes les offres en deçà de cette somme seront refusées.

« Malgré l'information transmise par une citoyenne à l'effet que le 81, rue Lambton est un classé bâtiment historique, ce n'est pas le cas. Pour qu'il soit reconnu comme tel, il doit être approuvé par le ministère de la Culture et des Communications du Québec », a ajouté M. Thérout.

ACHAT DU 3 RUE GALE

Au cours de la même soirée, M. Thérout a aussi précisé que l'argent récolté lors de la vente de l'ancien hôtel de ville sera réinvesti dans l'achat du 3, rue Gale. Cette résidence située à proximité du garage municipal sera acquise par la municipalité d'Ormstown au coût de 210 000 \$ et démolie.

« On a décidé d'acquérir cette résidence, car elle est située tout juste à côté du garage municipal. Nous en paierons une partie avec le montant amassé lorsque l'ancienne mairie sera vendue. La différence sera puisée à même les surplus », a conclut M. Thérout.

Conditions pour l'achat du 3 rue Gale

- Prise de possession le 1^{er} juillet 2015;
- Les vendeurs gardent le gazebo;
- La résidence est vendue sans garantie légale



SPÉCIAUX DU printemps

DU 23 MARS
AU 9 MAI 2015

GPS

2200\$



Disque semis

N°700732973

4083\$

Disque engrais

N°700732975

3211\$



FILTRES

- Nos filtres ont 99% plus de pouvoir
- Conçus pour usage à haut rendement
- Fabriqués selon les spécifications de OEM

20% d'escompte sur tous les filtres



Consultez-nous pour nos prix de LUBRIFIANTS!



Pointes pour cultivateurs de très bonne qualité 47° 7" x 1/4"



Pointes pour dents fines 1/4" x 8 1/2"

1.99\$ ch.

COLPRON
COLPRON
LES ÉQUIPEMENTS COLPRON INC.

5, chemin Beauce, Ste-Martine
450 427-2339 | 514 990-7878
1 800 363-5315

70, Lake, Huntingdon
450 264-6871

Plusieurs autres spéciaux en magasin:
batteries | boyaux hydrauliques | et plus..

Près de 100 000 \$ en ristournes en 2014



Le conseil d'administration est majoritairement masculin, mais il compte désormais une nouvelle venue en la personne de Chantal Agnew de la ferme bovine Angle Acres de Saint-Chrysostome. Elle occupe le siège numéro 2. (Courtoisie)

MARIE-CLAUDE PILON
marie-claude.pilon@tc.tc

BILAN. La Coop des Frontières de Sainte-Martine a redonné en 2014 une somme de 96 688 \$ à ses membres, montant qui correspond à des parts privilégiées datant de 2008.

L'information a été dévoilé lors de l'assemblée générale annuelle qui se tenait le 12 mars au Vieux-Sainte-Martine. C'est au cours de cette soirée que le conseil d'administration a confirmé l'excellente santé financière de La Coop des Frontières, avouant que c'est ce qui lui a permis de rembourser 50 % des parts privilégiées 2008, soit près de 100 000 \$ à ses membres.

« Il a été décidé de ne pas verser de ristournes cette année afin de réinvestir l'excédent dans les projets à venir »

Sylvain Brault, président de La Coop

Coop. Le tirage au sort effectué lors de l'assemblée permettra à l'organisme OPVAC Vallée-du-Haut-Saint-Laurent de récolter les profits en juillet.

Dans un autre ordre d'idée, le président de La Coop, Sylvain Brault et le directeur général Alain Dubuc ont aussi profité de l'évènement pour remettre des chèques à deux méritants du Fonds coopératif d'aide à la relève agricole. Les deux récipiendaires sont Mélissa Sylvestre et Gaby Dubuc.

Pour l'édition 2016, une seule candidature a été déposée. C'est pourquoi Christopher Théorêt de la Ferme Théorêt et inc de Saint-Télesphore a été nommé gagnant de cette édition.

De plus, afin de souligner les 80 ans de La Coop, un concours de photos historique avait été lancé. Celles-ci pouvaient représenter des bâtiments historiques, de la machinerie agricole ou des personnes travaillant sur une ferme. Elles devaient provenir d'entreprises agricoles situées sur le territoire de La Coop des Frontières et avoir été prises entre 1934 et 2014.

Ce sont les propriétaires de la Ferme S.C. Roy et de la Ferme France et François Hébert de Sainte-Martine qui ont remporté cette compétition. Ils ont reçu des cartes-cadeaux BMR/Agrizone comme prix.

Enfin, l'AGA a aussi été l'occasion de souligner les 40 ans de service de l'agent de commercialisation des grains et responsable du plan d'engrais de Saint-Polycarpe, Richard Bériault. Le directeur général n'était pas en reste car les membres du conseil d'administration en ont aussi profité pour lui rendre hommage pour ses 20 ans à ce poste et pour ses 25 ans d'ancienneté à La Coop.

RÉÉLECTION ET NOUVELLE VENUE SUR LE C.A.

Trois postes étaient aussi en élection lors de l'assemblée. Sous la supervision de la présidente d'élection, Karine Bougie de Financement Agricole Canada, Christian Riendeau et Pierre-Luc Julien Maheu ont été reconduits dans leurs fonctions respectives. Chantal Agnew a aussi été élue pour combler le dernier siège disponible.

TOURNOI DE GOLF ET REMISE DE CHÈQUE

La soirée a aussi permis de connaître le nom de l'organisme qui sera le bénéficiaire de la levée de fonds ayant lieu lors du Tournoi de golf annuel de La

On peut consulter le rapport annuel 2014 pour connaître les détails du bilan financier et social de La Coop au www.frontieres.coop sous l'onglet communiqué.

NAISSANCES ET DÉCÈS

REMERCIEMENTS • EN MÉMOIRE DE • FIANÇAILLES

DÉCÈS

PARENT-JASMIN, Gaétane – 1924-2015 - Le 3 avril 2015, Gaet est décédée, paisiblement, au Centre d'Hébergement Ormstown, entourée de sa famille bien-aimée. Un merci spécial au Dr Blonde et au personnel dévoué du CHO pour leurs soins exceptionnels. Selon ses volontés, une cérémonie privée aura lieu à une date ultérieure.
->6182329

REMERCIEMENTS

Je tiens à remercier tout le monde pour l'aide et l'amitié qu'ils m'ont démontré au moment du décès de John. Un merci spécial à Gerry, Liz, Carolyn, Ellen et à mes sœurs, Emma et Frances. John a touché la vie de tant de gens avec ses sourires, blagues et histoires. La réponse de la communauté à son décès, que ce soit par la participation à ses funérailles, des fleurs, des cartes et des messages a été incroyable. Elle a été grandement appréciée. SVP considérez ces remerciements comme personnelle.
->6182900

Pat MacWilliam



Hazel Primeau (née Caza)

À Saint-Anicet, le 31 mars 2015, est décédée à l'âge de 89 ans Hazel Primeau (née Caza) épouse de feu Wilfrid Primeau. Elle laisse dans le deuil ses enfants Ellen, Honora (feu Bruno), Roy (Marie) et Laurier (Sylvie), 9 petits-enfants, 7 arrière-petits-enfants, sa belle-soeur Estelle ainsi que de nombreux neveux, nièces, parents et amis. Les visites auront lieu le samedi 18 avril de 10 h à 13 h 40 au salon funéraire Rodrigue Montpetit & Fils inc., 1580, route 132, Saint-Anicet. Les funérailles auront lieu le samedi 18 avril à 14 h en l'Église de Saint-Anicet. Inhumation au cimetière du même endroit. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par envoi de dons à la Société du cancer, à la Fondation des maladies du coeur ou par offrandes de messes.
www.rodriguemontpetitfils.com

Rodrigue Montpetit & Fils
Kelly G.S. Inc.
Salon funéraire
Pré-arrangement-incinération
Jacques Montpetit
président
450 264-5331
170 Châteauguay, Huntingdon
www.rodriguemontpetitfils.com

Breathe through a straw for 60 seconds. That's what breathing is like with cystic fibrosis.
No wonder so many people with CF stop breathing in their early 30s.
Please help us.
Canadian Cystic Fibrosis Foundation
1-800-378-CCFF • www.cysticfibrosis.ca

D'UN FOYER À L'AUTRE

Souper Poulet BBQ à Ormstown

La Légion royale canadienne d'Ormstown, filiale 196 accueillera le vendredi 17 avril de 17 h à 19 h les personnes intéressées à prendre part à un souper BBQ. Il sera possible de déguster son repas sur place ou encore de l'apporter. On peut d'ores et déjà réserver au 450 829-2614. Une donation de 15 \$ par personne sera exigée à la porte. Bienvenue à tous!

Collecte de bouteille à Ormstown

Les Guides d'Ormstown ramasseront les bouteilles le samedi 18 avril dès 9 h à proximité du Multi-Dep situé au 38 rue Church à Ormstown. L'activité prendra fin à 13 h.

Danse à La Légion royale canadienne de Huntingdon

La Légion royale canadienne de Huntingdon, située sur la rue Fairview accueillera, le

samedi 18 avril dès 20 h, les danseurs de la région à l'occasion d'une soirée de danse mettant en vedette le Country Wave Band. Jusqu'à minuit, les danseurs pourront se déhancher sur la piste aux sons des accords de la formation musicale. Un don de 5 \$ sera demandé à la porte. Bienvenue à tous!

Concert de printemps à Hemmingford

L'organisme Les Archives Hemmingford convient tous les amoureux de musique à un concert de printemps qui se tiendra le samedi 18 avril de 13 h 30 à 16 h 30. Le «Fiddler's Fancy» réunira des musiciens régionaux à l'école élémentaire située au 548, avenue Champlain à Hemmingford. Les billets sont disponibles au coût de 12 \$ par adultes et de 6 \$ pour les étudiants de plus de 12 ans. Les enfants de moins de douze ans n'auront pas à payer pour leur admission. (M.C.P)

La Source
du Haut Saint-Laurent
www.gleaner-source.com

66, rue Châteauguay
Huntingdon (Québec) J0S 1H0
Téléphone 450 264-5364 Télécopieur 450 264-9521
Petites annonces 1 866 637-5236

Directrice général :
Sheri Graham
sheri.graham@tc.tc

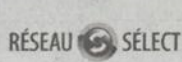
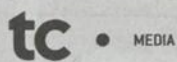
Journalistes :
Marie-Claude Pilon
marie-claude.pilon@tc.tc
Katie Martin
katie.martin@tc.tc

Coordonnatrice : Liz Elliott
elizabeth.elliott@tc.tc

Conseillère publicitaire : Line Hurteau
line.hurteau@tc.tc

Infographie : TC Media
Principal Vice-président : Denis Hénault

Tirage : 4 000 exemplaires
Publié par Media Transcontinental
S.E.N.C., imprimé par Transmag
10807, Mirabeau, Anjou Qc,
H1J 1T7



Curling, camaraderie et lutte contre la dystrophie musculaire au programme

KATIE MARTIN

katie.martin@tc.tc

TRADUCTION PAR MARIE-CLAUDE PILON

ENGAGEMENT. Le samedi 28 mars a pris fin la 56^e édition du Championnat canadien de curling des pompiers qui se tenait à Salaberry-de-Valleyfield. Le travail des deux dernières années du comité organisateur, composé de bénévoles et d'amoureux de curling, a été récompensé alors que l'événement fut couronné de succès.

La compétition a commencé le 19 mars lorsque les pompiers curleurs ont afflué des quatre coins du pays par avion pour y prendre part. L'Hôtel Plaza de Salaberry-de-Valleyfield est dès lors devenu leur maison et l'est resté pendant les dix jours qu'a duré le tournoi.

Avec plusieurs activités planifiées dans un court laps de temps, certains joueurs ont eu l'impression que leur séjour dans la région a duré plus longtemps. Ce sentiment a même fait l'objet d'une blague de la part du président de l'Association canadienne de curling des pompiers, Alan Sutherland.

Ce dernier a pris la parole lors de la cérémonie de clôture devant les participants pour plaisanter sur le fait que « tout le monde allait rapporter de bons souvenirs à la maison des six mois passés à Valleyfield ».

CURLING, VIEUX-MONTRÉAL ET LEVÉE DE FONDS

Tout au long de la compétition, plusieurs équipes se sont affrontées au Club de curling de

Valleyfield et à celui de Huntingdon. Aux deux endroits, des spectateurs s'étaient massés pour les observer.

Pendant que les maris prenaient place derrière les pierres et les balais, les femmes ont joué les touristes. Elles ont notamment visité le Vieux-Montréal pendant leur périple au Québec.

Une campagne de souscription visant à amasser des fonds pour la dystrophie musculaire a aussi été tenue pendant l'activité. Elle a pris différentes formes comme un moitié moitié, une vente aux enchères et même une initiative capillaire. Un joueur a décidé de se raser les cheveux qu'il portait jusque-là aux épaules pour appuyer la cause.

PRÉDICTIONS RÉALISÉES

Lors de la conférence de presse annonçant l'événement en mars, le coordonnateur du comité organisateur, Fred Hutchings avait prédit une forte performance des équipes de

« Il y a de l'espoir pour les parents, il faut juste suivre les progrès effectués et être reconnaissants envers tous ceux qui épousent la cause. »

Bruce Porter, pompier à Sherbrooke

l'Ouest. Les résultats finaux lui ont donné raison puisque le Manitoba a raflé l'or ainsi que le trophée « Bouche d'incendie ».

Les joueurs de l'Alberta ont ramené l'argent à la maison alors que le bronze a été remporté par la Colombie-Britannique.

M. Hutchings indiquait que même si l'équipe du Québec n'a pas ramené de médaille, elle a pris de l'expérience. « À plusieurs reprises, nous avons perdu par bien peu de points », confiait-il.

Au-delà du curling et de la camaraderie, l'événement a démontré la générosité des pompiers et des organisateurs. Ils ont uni leurs forces pour ramasser une somme totale de 100 000 \$



Malgré qu'ils étaient en compétition contre les autres pour gagner, tous les joueurs n'ont pas hésité à unir leur force pour lutter contre la dystrophie musculaire. (Photo : TC Média-Pierre Langevin)

pour la dystrophie musculaire.

UNE CAUSE IMPORTANTE

Le propriétaire des restaurants McDonalds de Valleyfield, Mercier et Châteauguay, Tom Capelli a parrainé l'événement lors de sa tenue en 2004. Il a récidivé de nouveau en 2015 parce

que cette cause est importante pour lui. Son fils Aidan mène un combat contre cette maladie orpheline.

Le pompier de Sherbrooke, Bruce Porter mentionnait en terminant que de grands progrès ont été faits dans la recherche pour trouver un remède à ce problème de santé.

Ranch d'alpagas L'Ourse qui danse

Partager la passion des fibres

SARAH RENNIE

sarah.rennie@tc.tc

TRADUCTION PAR MARIE-CLAUDE PILON

AFFAIRES. C'est lorsqu'elle complétait son baccalauréat qu'Amanda Carrigan, native de la Vallée-du-Haut-Saint-Laurent a reçu un rouet. À peu près au même moment, il y a dix ans, elle a commencé à confectionner ses propres fibres.

Depuis, elle est devenue une habituée au ranch d'alpagas L'Ourse qui danse de Godmanchester. Là-bas, elle et la propriétaire de l'entreprise Johanne Ratelle partagent une passion commune pour les fibres naturelles.

L'entreprise a vu le jour en 2009. Au quotidien, c'est un lieu de partage où les visiteurs peuvent observer et participer à une variété d'activités liées au ramassage et à la transformation de fibres d'alpagas tondues provenant des 21 alpagas Huacayas qui ont élu domicile au ranch.

TRAVAILLER LA FIBRE

Quand il vient le temps de tondre les alpagas, il peut y avoir jusqu'à 25 personnes au ranch pour s'atteler à la tâche. « Sans poil, ils ont l'air

d'une abeille démodée (rires) », image Mme Carrigan.

Une fois le précieux poil retiré, il est enveloppé dans du papier et apporté à une femme qui fait la bordure. Cette technique consiste à retirer les parties sales, grossières ou contaminées de la fourrure. « On travaille très fort sur la fibre avant de l'envoyer au moulin. De cette façon, nous avons les meilleurs écheveaux », indique Mme Ratelle.

Un moulin dont l'extérieur ressemble à une maison canadienne typique traite la plupart de la fibre récoltée au ranch. En raison du soin apporté à celle-ci à la suite de la tonte et du travail méticuleux du personnel qui la prend en charge, les écheveaux qui reviennent du moulin sont d'une grande qualité.

GAMME DE PRODUITS

La fibre est utilisée principalement pour fabriquer une gamme de produits et des articles

exclusifs de textures diverses disponibles à la boutique du ranch. On dit que la toison d'alpaga est sept fois plus chaude que la laine. « Pour la plupart des personnes, c'est un tissu agréable à avoir contre la peau. Il drapé et se déplace joliment », affirme Mme Ratelle.

« La meilleure toison polaire sert à la réalisation de pelotes de laine et de vagabondages tandis que le reste est utilisé pour faire des chaussettes, des semelles, des bourrages et des tapis »

Johanne Ratelle, propriétaire du ranch d'alpagas L'Ourse qui danse

TOUCHE DE COULEUR

Une fois que la toile polaire est rendue au ranch, Ratelle emploie des plantes, des teintures animales et minérales pour ajouter de la couleur naturelle à la fibre, des nuances de bruns, de beiges à terre cuite ou encore de jaunes à bleu riche.

Le bleu est la plus passionnante à réaliser selon Mme Carrigan. Elle confie que le processus de transformation commence par un liquide jaune. Par la suite, il passe par toutes les transitions de nuances différentes du turquoise au bleu. Elle compare cette étape à l'observation d'un Polaroid qui se développe.

INTÉRÊT RENOUVELÉ DANS LES MÉTIERS TRADITIONNELS

Il y a quelques années, Mme Ratelle souligne que l'intérêt populaire était moindre qu'aujourd'hui. « Le travail d'artisanat plus près de la terre est revenu à la mode. L'Internet joue aussi un rôle dans cet intérêt renouvelé pour le tricot, le tissage et le crochet », expose-t-elle.

Dans cette optique, le ranch offre des cours autant pour les débutants que pour les plus expérimentés. Ceux-ci portent sur la préparation, la transformation et le travail de la fibre pour concevoir des articles utiles à base de tricot, du crochet et du tissage. Les formations ont lieu à même les locaux du ranch.

L'entreprise est aussi l'hôte de rencontres tenues au Rug Hooking Partea. Celles-ci permettent de rassembler des gens partageant la même passion et de les faire travailler sur des projets chaque premier et troisième mardi de chaque mois.

Pour plus d'informations sur ses séances d'apprentissages et sur le ranch, on peut visiter le www.loursequidansealpaca.com ou composer le 450 264-3972.

PETITES ANNONCES CLASSÉES

Offrez-vous des extras
Encadré
Couleur
Informez-vous auprès
de votre téléconseiller

Vos Classées

Profitez également de la parution GRATUITE de votre annonce sur VosClassées.ca

Heure de tombée: lundi 9h00
Heures d'affaires du service téléphonique: lundi au vendredi 8h30 à 17h00
Mode de paiement: VISA, MASTERCARD, AMERICAN EXPRESS

À NOS ANNONCEURS: Assurez-vous que le texte de votre annonce est exact dès sa parution, sinon il peut vous en avoir immédiatement. En cas d'erreur, notre responsabilité se limite uniquement au montant de l'achat de la première semaine de parution de votre annonce. Toute discrimination est illégale.

POUR TOUT ACHETER ET TOUT VENDRE, près de chez vous

Un seul numéro 1-866-637-5236

IMMOBILIER 100 à 299 | MARCHANDISE 300 à 399 | SERVICES 400 à 599 | EMPLOI ET FORMATION 600 à 799 | ÉVÈNEMENTS SPÉCIAUX 800 à 899 | VÉHICULES 900 à 999

205 Logements / appartements à louer

ATHELSTAN: 4-1/2, 460\$ par mois, rez-de-chaussée, disponible 1er avril Gilles 450-288-0942

ATHELSTAN: 5-1/2, 480\$ par mois, disponible 1er juillet 450-288-0942

HUNTINGDON: grand 5-1/2, rue Monseigneur David, 55+. Libre immédiatement. 450-370-3638

310 Divers à vendre

ARMOIRES de cuisine de chêne, prix raisonnable, 450-264-3725

484 Services divers

INTERNET HAUTE VITESSE PAR SATELLITE
Installation incluse.
Spécial: 99\$
1-800-268-8622

670 Industriel/manufacturier

CONTREMAÎTRE d'usine d'emballage de pommes. Très bonne connaissance de l'informatique requise. Doit avoir un bon sens de l'organisation. Doit se débrouiller en mécanique pour les bris d'équipement 450-826-4222

670 Industriel/manufacturier

Journaliers - Urgent
Avoir de l'expérience dans le travail du bois n'est pas essentiel mais c'est un atout. Apportez une copie de votre curriculum vitae ou appelez:

Tim Gavin
1544, 4e Concession
Elgin, Québec J0S 2E0
Tel: 514-400-9951

JobGO.ca

Pour d'autres offres d'emplois, visitez

225 Propriétés à louer

MAISON à louer à Ormstown 5-1/2, 725\$/mois, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux. 450-825-2954

Fondation québécoise du cancer
Du soutien au quotidien

TOUT VENDRE TOUT ACHETER
24h/7j
Vos Classées.ca

555 Argent à prêter

courtageexpress.com
PRET 500\$ et +
1-888-994-4054

Les Clubs 4-H du Québec

Planter un arbre...
c'est recréer sa ville!

Information: 450 314-1942
www.clubs4h.qc.ca

Trouvez-en encore plus sur vosclassées.ca

430 Comptabilité / Impôt

SERVICE d'impôt à l'année. Cueillette et livraison disponibles. Diane: 450-826-0167, Cell: 514-983-0438

Don in memoriam
En souvenir d'un être cher

1 877 336-4443
www.fqc.qc.ca

Donnez-la à La Fondation canadienne du rein.
Le remorquage est gratuit et vous obtenez un reçu d'impôt.

1 888 ZAUTO-REIN ou 1 888 228-8873

Pompiers Franklin
Souper Annuel des Crêpes
25 avril, 17h

25\$ adultes
6\$ enfants
Moins 5 ans gratuit

École élémentaire Franklin,
1410, Route 202

Légion Royale Canadienne
Ormstown, Filiale 196

SOUPER POULET B.B.Q.

Vendredi le 17 avril 2015
de 17h à 19h

Réservations 450 829-2614
«Take-outs» available
Donation \$15

Bonne lecture pour la saison hivernale!

Soyez au courant des nouvelles locales

The Gleaner

Un abonnement d'un an 38\$ (local)

48 éditions

Mettant en vedette tous les événements de partout dans la vallée.

*Lettre-cadeaux disponible.

The Gleaner
66, rue Châteauguay, Huntingdon • 450 264-5364

entrepreneur en électricité et construction
situé à Hemmingford
ont un besoin immédiat d'un

priest
construction - électricité
50 ans - years

SOUTIEN ADMINISTRATIF

Poste à temps partiel, temporaire pour une période de 3 à 6 mois. Une connaissance en comptabilité ainsi que du logiciel Advantage serait un atout.

Veillez svp nous faire parvenir votre curriculum vitae par courriel: information@jlpriest.com

JOURNÉE PORTE OUVERTE !!! Gratuite en médecine alternative

Mardi 14 avril 2015 de 10h à 17h

Venez me rencontrer que je puisse vous donner un aperçu des techniques pratiquées.

Réflexologie intégrale
Isométrie
Acupuncture sans aiguille
Massage sur chaise et sur table
le Dien chan

BIENVENUE À TOUS! etc.

COUPS DE GONGI
mardi 17h00 à 18h00
durée 12 semaines - 140\$

Tél.: 450 377-8249
Cell.: 450 544-7491

ou au salon de coiffure **La Coupe à ZÉ**
2A, rue King Huntingdon
Tél.: 450 264-4651

GUIDE PROFESSIONNEL

Dolores Pilon
Nathalie Daoust
NOTAIRES et CONSEILLERS JURIDIQUE
11, rue King, Huntingdon
Tél.: 450.264.5336
BUREAU DE HOWICK sur rendez-vous

RENÉ DULUDE
INGÉNIEUR FORESTIER
1287 CH. GORE, HUNTINGDON
TÉL.: 450.264.6137

PIERRE MEILLEUR, a.g.
Arpenteur-Géomètre
TÉL.: 450.264.3090 - Téléc. 450.264.6178
31, rue York, Huntingdon
Courriel: milleur@rocler.qc.ca

CanAm Dentaire
Service dentaire laname inc.
31, rue York, Huntingdon (Québec) J0S 1H0
Tél.: 450 264-3811 • 1 877 475-3811

POUR ANNONCER APPELEZ 450-264-5364

LOISIRS

Petits et grands se divertissent au centre communautaire de Howick

Les citoyens de Howick qui aiment lire et se divertir peuvent le faire en visitant le centre communautaire de leur municipalité, aussi appelé Pink school, où sont dispensées plusieurs activités. Autant les grands que les tout-petits peuvent apprendre et découvrir plein de choses en visitant La Petite biblio. Cette dernière est ouverte le mardi, le mercredi et le samedi de 9 h à 11 h et le jeudi de 18 h à 20 h. Des ateliers d'art pour enfants sont aussi offerts aux tout-petits intéressés dans une immense salle ensoleillée. Les matériaux sont fournis lors de ces formations qui se tiennent les samedis matins de 10 h à midi. Pour les jeunes moins artistiques et plus imaginatifs, le comité des bénévoles propose l'heure du conte qui a lieu le samedi matin de 10 h à 11 h. Enfin, les adultes peuvent aussi découvrir les rudiments de la méditation les mardis matins à 10 h et les jeudis soirs à 19 h. Pour plus d'informations, on peut contacter le comité des bénévoles au 450 825-2688 ou visiter la page Facebook officielle La Petite Biblio. (M.C.P.)

Transport en commun, parent pauvre du gouvernement libéral

La fin du service d'autobus à partir de Huntingdon reflète la dévitalisation d'une circonscription qui affiche l'un des taux de précarité socio-économique les plus élevés du Québec. C'est ce qu'affirme Québec solidaire Huntingdon qui condamne la récente décision du ministre des Transports du Québec d'autoriser Huntingdon et Godmanchester à quitter le Conseil intermunicipal de transport du Haut-Saint-Laurent.

"C'est un autre coup dur pour la population du Haut-Saint-Laurent et le député Stéphane Billette ne fait rien pour renverser la vapeur, affirme le parti indépendantiste qui dénonce le fait que le député libéral n'ait jamais évoqué la question à l'Assemblée nationale. Qu'a-t-il à dire aux passagers si, quelque 650 chaque mois qui empruntent les autocars pour se rendre travailler ou étudier à Montréal?"

Fin février, les résidents de Huntingdon et de Godmanchester apprennent que le service

assuré par Autobus Dufresne serait supprimé à compter du 1^{er} mars et que les usagers devraient alors se rendre à Ormstown, devenue la nouvelle tête de ligne. Pour s'y rendre, les usagers peuvent se rabattre sur le Taxibus mais doivent assumer un coût supplémentaire de 5,35 \$ dans chaque direction...

Loin de jeter tout le blâme sur les deux municipalités, Québec solidaire Huntingdon rappelle qu'un tel choix gouvernemental a une incidence néfaste pour l'économie de la région. "Il y a 19 ans,

le CIT du Haut-Saint-Laurent recevait une subvention de 290 536\$ pour le transport en commun, explique QsH. En 2015, la subvention du ministère des Transports du Québec est toujours la même. Pire. Québec n'alloue que 9% des transferts fédéraux en infrastructures au transport en commun contre 70% pour l'Ontario. On accorde 3,7 milliards pour l'échangeur Turcot mais on gèle la subvention au CIT du Haut-Saint-Laurent!"

Frances Ravensbergen et Gilles Tardif, porte-parole Québec solidaire Huntingdon

Transport en commun, parent pauvre du gouvernement libéral

La dernière réunion du Conseil municipal d'Ormstown s'est tenue en date du 7 avril 2015, portant principalement sur le thème de la construction d'un nouvel hôtel de ville.

J'y ai assisté en compagnie de dizaines de concitoyens, mais au terme de la tenue de cette séance, je demeure face aux préoccupations et aux conclusions suivantes:

1) Le Conseil a annoncé la décision de vendre l'édifice jadis utilisé comme hôtel de ville sur la rue Lambton, éliminant par la fait même l'option de rénover et d'agrandir cet édifice historique.

2) Au cours de la réunion, d'autres options alternatives à la construction d'un nouvel hôtel de ville ont été discutées: a) location à long terme du présent emplacement, b) achat de l'édifice SRSOR, c) achat de l'ancienne église presbytérienne. À mon avis, d'autres alternatives

existent certainement, mais n'ont pas été envisagées.

3) Au cours de la séance, le Conseil a dit qu'aucune décision finale n'a été prise quant au futur hôtel de ville. Cependant, plus tard au cours de la réunion le Conseil a annoncé qu'une offre d'achat conditionnelle au coût de 210,00\$ a été faite pour l'acquisition de la résidence privée adjacente au garage municipal.

4) Le Conseil municipal a estimé les coûts pour la construction d'un nouvel hôtel de ville à environ un million de dollars. La moitié de cette somme provient d'un fonds généré suite à la fusion des municipalités (fonds dédié à des projets tels que la construction d'un hôtel de ville) et l'autre moitié des surplus budgétaires de la ville. L'achat de la maison, le coût de la démolition de la maison et du garage municipal actuel et la construction d'un nouveau

garage municipal vont représenter des coûts additionnels. Le Conseil n'a pas indiqué si les surplus budgétaires suffiront à couvrir les dépenses additionnelles ou si l'argent devra être emprunté.

5) Aucune analyse monétaire détaillée des différentes options possibles (autre que la construction d'un nouvel hôtel de ville) n'a été présentée bien que la demande a été faite par un citoyen.

6) Au cours de la réunion, quelques préoccupations ayant un impact direct sur les finances municipales ont été soulevées, comme par exemple la réfection du Chemin de la Rivière-nord, la mise-à-niveau du système d'aqueduc ainsi que le remplacement d'équipement du service d'incendie.

7) Durant l'assemblée les citoyens ont clairement exprimé leurs craintes concernant une

hausse de taxes éventuelle due à tous les projets cités.

Au cours des dernières années, les citoyens d'Ormstown ont réjeté démocratiquement à deux occasions différentes le projet de construction d'un nouvel hôtel de ville. Le Conseil municipal d'Ormstown, par sa proposition actuelle de construire un nouvel hôtel de ville en puisant à même ses surplus budgétaires, évite ainsi à mon avis, de se soumettre une autre fois au verdict de la population.

En période de restriction budgétaire à tous les paliers de gouvernement, il incombe à nos élus municipaux d'identifier adéquatement les priorités afin d'administrer judicieusement les deniers publics. En prenant ses décisions le Conseil doit également tenir compte de l'opinion exprimée par ses concitoyens.

Brent Hooker

Exposition solo à la salle Alfred-Langevin

Art, patrimoine, famille et couleurs à l'honneur

MARIE-CLAUDE PILON
marie-claude.pilon@tc.tc

Le Haut-Saint-Laurent est composé de treize municipalités soit autant de tableaux représentés par l'artiste-peintre Sylvie Brunet dans son exposition Art, patrimoine et famille qui prend place à la salle Alfred-Langevin de Huntingdon jusqu'au 3 mai.

«Notre région regorge de bâtiments patrimoniaux. Ceux-ci témoignent par leur architecture de la présence d'immigrants anglais, écossais, irlandais et français ayant colonisé le territoire à partir du XIX^e siècle. Chaque œuvre a pour toile de fond, une maison ou un édifice patrimonial», précise Anick Lacroix de la MRC du Haut-Saint-Laurent.

BOURSE OCTROYÉE

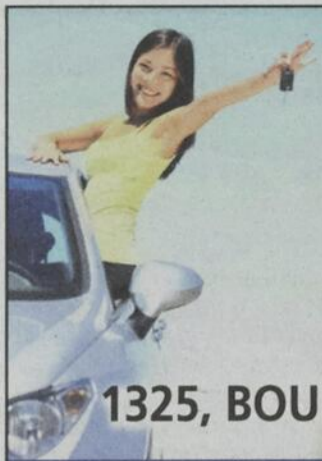
Pour concrétiser son idée d'exposition alliant art et histoire, Mme Brunet a pu bénéficier d'une bourse de 12 795 \$. Celle-ci lui a été remise par le Conseil des arts et des lettres du Québec, de la Conférence régionale des élus de la Vallée-du-Haut-Saint-Laurent, du Forum jeunesse de la Vallée-du-Haut-Saint-Laurent et du Conseil montréalais de la culture et communications afin qu'elle réalise son projet.

Il est d'ailleurs possible de suivre les étapes franchies par l'artiste depuis l'obtention de cette aide financière sur son blogue au www.sylviebrunet.com.

Sinon, on peut admirer ses œuvres jusqu'au 3 mai tous les samedis et dimanches de 13 h à 16 h. On peut aussi prendre rendez-vous en semaine en communiquant avec Anick Lacroix au 450 264-5411 poste 243.

Par le biais cette démarche artistique, Mme Brunet rend hommage à l'héritage patrimonial architectural légué par les familles des premiers arrivants et conservé par les générations suivantes. (Courtoisie)





RÉGATE CHEVROLET

AUTOMOBILES *Régate*



1325, BOUL. MGR LANGLOIS, SALABERRY-DE-VALLEYFIELD

1ère et 2e
CHANCE AU CRÉDIT
Taux
d'intérêt **4,99%**

CarProof
RAPPORTS HISTORIQUES DE VÉHICULES **C'est GRATUIT**

Visitez-nous au : **450 373-4372 | 800 268-9859**

WWW.AUTOMOBILESREGATE.CA

2007 CHEVROLET COLORADO 2WD CREW CAB

Automatique,
2.9 L, 4 cyl.
#35056A



108 867 km

9 970 \$* TAXES EN SUS

2010 MAZDA 6

Automatique, 3.7 L,
V6, tout équipé
#34234A



Bas millage

23 288 km

15 099 \$* TAXES EN SUS

2008 PONTIAC MONTANA SV6

Automatique,
3.9 L, V6
#35244A



62 340 km

7 911 \$* TAXES EN SUS

2009 BUICK ALLURE

Automatique,
3.8 L, V6,
tout équipé
#35242A



54 453 km

10 912 \$* TAXES EN SUS

2009 DODGE JOURNEY FWD

Automatique,
3.5 L, V6,
tout équipé
#34334A



85 104 km

9 844 \$* TAXES EN SUS

2011 BUICK REGAL CXL TURBO

Automatique,
2.0 L, 4 cyl.,
tout équipé
#03106A



17 888 \$* TAXES EN SUS

2012 CHEVROLET SONIC 5

Automatique,
1.8 L, 4 cyl
#34427A



44 241 km

11 991 \$* TAXES EN SUS

2012 FORD TRANSIT CONNECT

Automatique,
2.0 L, 4 cyl,
tout équipé
#03102A



25 685 km

20 999 \$* TAXES EN SUS

2006 CADILLAC CTS

Automatique,
2.8 L, V6,
tout équipé
#02974B



135 830 km

6 800 \$* TAXES EN SUS

2012 BUICK LACROSSE

Automatique,
3.6 L, V6
#03119A



44 256 km

25 511 \$* TAXES EN SUS

2014 CHEVROLET CRUZE

Automatique,
1.4 L, 4 cyl
#03111A



18 046 km

14 850 \$* TAXES EN SUS

VÉHICULES D'OCCASION
CERTIFIÉS



LES AVANTAGES:

- Inspection en 150 points et plus
- Garantie du manufacturier
- Assistance routière 24 heures
- Privilège d'échange 30 jours